

**УКРАЇНСЬКО-ГРЕЦЬКИЙ  
МАЛЕНЬКИЙ СЛОВНИК  
ДЛЯ БАЗОВОГО СПІЛКУВАННЯ**

---

**MINI LEXICON FOR  
BASIC COMMUNICATION  
UKRAINIAN - GREEK**

**free  
of charge**

### **Πρώτη έκδοση**

Πρεσβεία της Ελβετίας στην Ελλάδα  
Αθήνα, Οκτώβριος 2016

### **Επανεκδοση**

Υλοποιήθηκε από την Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες (UNHCR) με χρηματοδότηση από το Τμήμα Πολιτικής Προστασίας και Ανθρωπιστικής Βοήθειας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (ECHO).

Αθήνα, Νοέμβριος 2017

### **Δεύτερη Έκδοση**

Η δεύτερη έκδοση υλοποιήθηκε από την Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες (UNHCR) και τη ΜΕΤΑδραση με χρηματοδότηση από το Ταμείο Ασύλου, Μετανάστευσης και Ένταξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Αθήνα, Δεκέμβριος 2018

### **Τρίτη έκδοση**

Η τρίτη έκδοση (του παρόντος λεξικού) υλοποιήθηκε από την Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες (UNHCR) σε συνεργασία με τη ΜΕΤΑδραση και την ΕΑΔΑΠ.

Εκδότης: Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες (UNHCR)

Αθήνα, Δεκέμβριος 2022

### **Third edition**

The third edition (of the present lexicon) was implemented by UNHCR, the UN Refugee Agency, in collaboration with METAdrasi and EADAP.

Publisher: United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)

Athens, December 2022

### **Copyright**

Embassy of Switzerland in Greece

UNHCR | EADAP | METAdrasi

ISBN: 978-960-88048-9-0

**Цей словник створено для вас. Він спрямований на надання допомоги біженцям та іммігрантам у Греції. Будь ласка, тримайте його при собі. Ви можете використовувати його, щоб полегшити спілкування з носіями грецької мови, які контактують з вами, щоб отримати загальну інформацію, а також інформацію з питань, пов'язаних з умовами життя, харчуванням, здоров'ям та захистом. Враховуються спеціальні глави для жінок та дітей без супроводу.**

**Данне видання невеликого словника представляє нову лексику, пов'язану з державними послугами, освітою, стилем життя та культурою Греції, яка допоможе вам у доступі до послуг та інтеграції в соціальне середовище.**

---

This lexicon has been made for you. Is it aimed at assisting refugees and migrants who are in Greece. Please keep it with you. You may use it to facilitate your communication with Greek people who are in contact with you, in order to request general information, as well as information on matters related to living conditions, food, health and protection. Special chapters are included for women and unaccompanied children.

The present edition of the mini lexicon introduces new vocabulary in relation to public services, education, lifestyle and culture in Greece, which will help with your access to services and your integration in the social environment.



<b>ЗАГАЛЬНЕ СПІЛКУВАННЯ</b>	
General Communication .....	7
<b>ЗАЙМЕННИКИ</b>	
Pronouns .....	17
<b>ПРИКМЕТНИКИ</b>	
Adjectives .....	18
<b>ЧИСЛА</b>	
Numbers .....	20
<b>КОЛЬОРИ</b>	
Colors .....	22
<b>ЧАС</b>	
Time .....	23
<b>РОЗТАШУВАННЯ</b>	
Location .....	26
<b>ТРАНСПОРТНІ ЗАСОБИ</b>	
Means of Transport .....	27
<b>ПОГОДА</b>	
Weather .....	28
<b>СІМ'Я</b>	
Family .....	29
<b>ТВАРИНИ</b>	
Animals .....	31
<b>ПОЧУТТЯ</b>	
Feelings .....	32
<b>ОРГАНИ ВЛАДИ</b>	
Authorities .....	36
<b>ПРЕДМЕТИ</b>	
Items .....	37

<b>ХАРЧУВАННЯ</b>	
Food .....	43
└─ <b>ХАРЧУВАННЯ</b>	
Meals .....	49
└─ <b>ПОСУД</b>	
Items .....	49
<b>ЗДОРОВ'Я</b>	
Health .....	51
└─ <b>МЕДИЧНІ ПОСЛУГИ</b>	
Medical Services .....	58
<b>ВОДОПОСТАЧАННЯ, КАНАЛІЗАЦІЯ, ГІГІЄНА</b>	
Water, sanitation and hygiene .....	59
└─ <b>САНІТАРНІ ПРИМІЩЕННЯ</b>	
Facilities .....	62
<b>ЗАХИСТ</b>	
Protection .....	63
<b>ЖИТЛО ТА НЕПРОДОВОЛЬЧІ ТОВАРИ</b>	
Shelter and material assistance .....	69
<b>СУДОВІ ПРОЦЕСИ ТА ДОКУМЕНТИ</b>	
Legal procedures and Documentation .....	73
<b>СПЕЦІАЛЬНІ ТЕМИ ДЛЯ ЖІНОК</b>	
Special issues for women .....	77
<b>СПЕЦІАЛЬНІ ЗАПИТАННЯ ЩОДО ДІТЕЙ БЕЗ СУПРОВОДУ</b>	
Special issues for unaccompanied children .....	81

<b>СЛУЖБА ПІДТРИМКИ</b>	
Support services .....	87

<b>ПРАВИЛА РОБОТИ ЦЕНТРУ ГОСТИННОСТІ / ПРОЖИВАННЯ</b>	
Site rules .....	89

<b>АВТОНОМІЯ</b>	
Self-reliance .....	95

— <b>РАХУНКИ</b>	
Bills .....	104
— <b>ПОКУПКИ</b>	
Shopping .....	105

<b>ОСВІТА</b>	
Education .....	107

— <b>КУРСИ, УРОКИ</b>	
Courses .....	111
— <b>ШКОЛИ</b>	
Schools .....	113

<b>СТИЛЬ ЖИТТЯ І КУЛЬТУРА</b>	
Culture .....	115

— <b>ЗАНЯТТЯ СПОРТОМ ТА РОЗВАГИ</b>	
Exercise and entertainment .....	118
— <b>РЕЛІГІЯ</b>	
Religion .....	119

<b>НАДЗВИЧАЙНІ СИТУАЦІЇ</b>	
Emergencies .....	121





# ЗАГАЛЬНЕ СПІЛКУВАННЯ

/ γενική επικοινωνία /  
Γενική επικοινωνία

General communication



## ЗАГАЛЬНЕ СПІЛКУВАННЯ

### Привіт (вічлива форма, 2-га особа множини)

/ Я сас /

Γεια σας

Hello

### Добрий день

/ каліМєра /

Καλημέρα

Good morning

### Добрий вечір

/ калО вРАД'І /

Καλό βράδυ

Good evening

### До побачення

/ адІо /

Αντίο

Goodbye

### Шкодную, жалкую.

/ ліпАме /

Λυπάμαι

Sorry

### Вибач (вибачте), перепрошую

/ сігнОмі /

Συγγνώμη

Excuse me

### Будь ласка

/ паракалО /

Παρακαλώ

Please

### Дякую

/ (сас) евхарістО /

(Σας) Ευχαριστώ

Thank you

### Будь ласка

/ паракалО /

Παρακαλώ

You are welcome

### Так

/ не /

Ναι

Yes

### Ні

/ Охі /

Όχι

No

### Можливо

/ Ісос /

Ίσως

Maybe

### Ліворуч, на ліво

/ арістерА /

Αριστερά

Left

### Праворуч, на ліво

/ Д'єксіЯ /

Δεξιά

Right

### В центрі

/ сто кєндрО /

Στο κέντρο

In the center

### Я б хотіла

/ фа Іфєла /

Θα ήθελα.

I would like to.

### Хочу, бажаю

/ фєло /

Θέλω.

I want.

### Можу

/ борО /

Μπορώ.

I can.

## ЗАГАЛЬНЕ СПІЛКУВАННЯ

<p><b>Не хочу</b> / д'ен фЕло / Δεν θέλω. I don't want.</p>	<p><b>Я не знаю</b> / д'ен гнорlзо / Δεν γνωρίζω. I don't know.</p>	<p><b>Не можу</b> / д'ен бОро / Δεν μπορώ. I can't.</p>
<p><b>Розумію</b> / каталавЕно / Καταλαβαίνω. I understand.</p>	<p><b>Я вас не розумію</b> / д'ен сас каталавЕно / Δεν σας καταλαβαίνω. I don't understand.</p>	
<p><b>Мені заборонено, мені не дозволено</b> / д'ен му епітрЕпете / Δεν μου επιτρέπεται. I am not allowed.</p>		
<p><b>Чи можу я попросити...</b> / борО паракалО на зітlсо / Θα μπορούσα να ζητήσω... Can I please ask for...</p>	<p><b>Ви дуже ввічливий/а</b> / lсте полl евгенікОс / Είστε πολύ ευγενικός / ευγενική. You are very kind.</p>	
<p><b>Я вам вдячний/а</b> / сас lме евгОмон / Σας είμαι ευγνώμων. I am grateful to you.</p>	<p><b>Як вас звати?</b> / пОс се лЕне? / Πώς σε λένε; What is your name?</p>	
<p><b>Я повнолітній / дорослий</b> / lме енlлікас / Είμαι ενήλικας. I am an adult.</p>	<p><b>Мене звати [...]</b> / ме лЕне... / Με λένε [...] My name is [...]</p>	
<p><b>Мені менше 18 років</b> / lме кАто тон 18 (д'ека охто) хронОн / Είμαι κάτω των 18 χρονών. I am under 18 years old.</p>		

## ЗАГАЛЬНЕ СПІЛКУВАННЯ

---

### **Мені потрібна ваша допомога, будь ласка**

/ хрїАзومه ті воїфія сас паракало /

Χρειάζομαι τη βοήθειά σας παρακαλώ.

I need your help please.

---

### **Радий/а, що можу допомогти**

/ хЕрومه пу борО на воїфІсо /

Χαίρομαι που μπορώ να βοηθήσω.

I am happy to be of assistance.

---

### **Я родом з [країна, місце розташування]**

/ Ерхومه апо [хОра / топофесІя] /

Έρχομαι από [χώρα / τοποθεσία].

I come from [country / location].

---

### **(Не) розмовляю грецькою / англійською мовою**

/ (д'ен) мілао елініка / анґліка /

(Δεν) μιλάω Ελληνικά / Αγγλικά.

I (don't) speak Greek / English.

---

### **(Не) розмовляю арабською мовою / фарсі**

/ (д'ен) мілао аравіка / фарсі /

(Δεν) μιλάω Αραβικά / Φαρσί.

I (don't) speak Arabic / Farsi.

---

### **(Не) розмовляю сорані (центральнокурдською) мовою / турецькою**

/ (д'ен) мілао сорані / тУркіка /

(Δεν) μιλάω Σορανί / Τουρκικά.

I (don't) speak Sorani / Turkish.

---

### **Можете мені це пояснити?**

/ боріте на му то ексігісете? /  
Μπορείτε να μου το εξηγήσετε;  
Can you explain to me?

---

### **Можете мені це написати?**

/ боріте на му то грАпсете? /  
Μπορείτε να μου το γράψετε;  
Can you write this down for me?

---

### **Чи можу я мати усного перекладача на мові [...] ?**

/ фа брорУса на Ехо д'ієрмінЕа ста [γλОса]? /  
Θα μπορούσα να έχω διερμηνέα στα [γλώσσα];  
Can I have an interpreter in [language]?

---

### **Можете почекати, поки я подзвоню другу / товаришу?**

/ Боріте на перімЕнете мЕхрі на калЕсо κΑπίон φίλο? /  
Μπορείτε να περιμένετε μέχρι να καλέσω κάποιον φίλο;  
Can you wait until I call a friend?

---

### **Це - мій друг/подруга / член сім'ї**

/ автОс Іне о φίλος му / [мЕλος іκογЕнія] /  
Αυτός(-ή) είναι φίλος(-η) μου / [μέλος της οικογένειας].  
This is my friend / [family member].

---

### **Це - моя близька людина**

/ автОс Іне д'ікОс му /  
Αυτός είναι δικός μου άνθρωπος.  
This is a person I feel close to me.

---

### **Будь ласка, мої документи (паспорт, посвідчення особи, дозвіл на проживання)**

/ орісте та хартіа му (д'іаватІрїо / тавтОтїта / Ад'їя д'іамонїс) /  
Ορίστε τα χαρτιά μου (διαβατήριο / ταυτότητα / άδεια διαμονής).  
Here are my papers (passport / identity card / residence card).

---

## ΖΑΓΑΛЬНЕ СПІЛКУВАННЯ

---

### **Δοзьвольте мені звернути вашу увагу, будь ласка?**

/ БорО на Ехо тін просохl сас паракалО? /

Μπορώ να έχω την προσοχή σας παρακαλώ;

May I have your attention please?

---

### **Як довго мені тут чекати?**

/ пОсо фа хріастl на перімеЕно ед'О? /

Πόσο θα χρειαστεί να περιμένω εδώ;

How long do I have to wait here?

---

### **Мені холодно/ жарко**

/ криОно/ зестЕноме /

Κρυώνω / ζεσταίνομαι.

I am feeling cold / hot.

### **Де я знаходжусь?**

/ пУ врlскоме? /

Πού βρίσκομαι;

Where am I?

---

### **Що я тут роблю?**

/ ті κАно ед'О? /

Τι κάνω εδώ;

What am I doing here?

### **Коли я можу повернутися?**

/ пОте борО на епістрЕпсО? /

Πότε μπορώ να επιστρέψω;

When can I come back?

---

### **Де знаходиться банк?**

/ пу lне і тpАпеза? /

Πού είναι η τράπεζα;

Where is the bank?

### **Де знаходиться пошта?**

/ пу lне то тахідромlо? /

Πού είναι το ταχυδρομείο;

Where is the post office?

---

### **Де знаходиться ринок?**

/ пу iHe агорА? /

Πού είναι η αγορά;

Where is the market?

### **Де знаходиться місто?**

/ пу lне і пОлi? /

Πού είναι η πόλη;

Where is the town?

---

### **Де знаходиться астобусна зупинка?**

/ пу lне і стАсі ту леофорlу? /

Πού είναι η στάση του λεωφορείου;

Where is the bus station?

---

### Де знаходиться лікарня?

/ пу Іне то носокомо? /  
Πού είναι το νοσοκομείο;  
Where is the hospital?

### Де знаходиться мерія?

/ пу Іне то д'імарло? /  
Πού είναι το δημαρχείο;  
Where is the town hall?

### Де знаходиться церква / мечеть?

/ пу Іне і еклісія / то тзамі? /  
Πού είναι η εκκλησία/ το τζαμί;  
Where is the church / mosque?

### Де знаходиться ця вулиця / квартал / район?

/ пу Іне авті і од'Ос / гітонія / періохі? /  
Πού είναι αυτή ή οδός / γειτονιά / περιοχή;  
Where is this street / neighbourhood / region?

### Як я можу туди добратися?

/ поС борО на паО еклі? /  
Πώς μπορώ να πάω εκεί;  
How can I get there?

### Як далеко... (щось знаходиться)?

/ поСо макріЯ Іне...? /  
Πόσο μακριά είναι... ;  
How far away is... ?

### Як я можу дістатися до міста / до центра?

/ поС борО на паО сті поЛі / сто кЕнд'ро? /  
Πώς μπορώ να πάω στην πόλη / στο κέντρο;  
How can I go to the town / the centre?

### Як я можу добратися до залізничного вокзалу?

/ поС борО на паО сто сід'ірод'роміко стафмо? /  
Πώς μπορώ να πάω στο σιδηροδρομικό σταθμό;  
How can I go to the rail road station?

## **ЗАГАЛЬНЕ СПІЛКУВАННЯ**

---

### **Як я можу добратися до аеропорту?**

/ Πος борΟ на пАο сто аерод'рΟμιο? /

Πώς μπορώ να πάω στο αεροδρόμιο;

How can I go to the airport?

---

### **Як я можу дістатися до порту?**

/ пос борΟ на пАο сто лімАні? /

Πώς μπορώ να πάω στο λιμάνι;

How can I go to the port?

---

### **Я хотів би / хотіла б купити квиток на автобус**

/ φα Ιφела на агорАσο ісітΙρίο λεοφορly? /

Θα ήθελα να αγοράσω εισιτήριο λεωφορείου / τρένου.

I would like to buy a bus/ train ticket.

---

### **Скільки коштує?**

/ πΟσο стіχlзі? /

Πόσο στοιχίζει;

How much does it cost?

---

### **У мене недостатньо коштів.**

/ Δ'ен Εχο αρετΑ хрlματα /

Δεν έχω αρκετά χρήματα.

I do not have enough money.

---

### **Маєте дрібні гроші / копійки?**

/ Εχετε ψιλΑ? /

Έχετε ψιλά;

Do you have change?

---

### **Де я можу конвертувати валюту (поміняти гроші) / зробити грошовий переказ?**

/ пу борΟ на κАно метатροπl сіналΑγματος / μεταφορΑ хрlματα? /

Πού μπορώ να κάνω μετατροπή συναλλάγματος / μεταφορά χρημάτων;

Where can I change money / have money transferred to me?

---



### **Будь ласка, проходите**

/ παρακαλΟ περΑστε /  
Παρακαλώ περάστε.  
Please come in.

### **Сідайте, будь ласка**

/ παρακαλΟ кафίστε /  
Παρακαλώ καθίστε.  
Please have a seat.

### **Що надає ваша організація?**

/ τι παρΕχι ο οργανισμΟс / οργΑнос сас? /  
Τι παρέχει ο οργανισμός / οργάνωσή σας;  
What does your organisation provide?

### **Я хотів би / хотіла б вам щось запропонувати**

/ φα ίφελα на сас просфЕρο кАті /  
Θα ήθελα να σας προσφέρω κάτι.  
I would like to offer you something.

### **Чи можу я вам щось запропонувати?**

/ борО на сас просфЕρο кАті? /  
Μπορώ να σας προσφέρω κάτι;  
Can I offer you something?

### **Не ображайте мене, будь ласка**

/ мін ме просвАлете, παρακαλΟ /  
Μην με προσβάλετε, παρακαλώ.  
Please do not insult me.

### **Я вам говорю правду**

/ сас лЕο тін аліфія /  
Σας λέω την αλήθεια.  
I tell the truth.

### **Мені важко вам пояснити**

/ Д'исколΕвоμε на сас ексігlсo /  
Δυσκολεύομαι να σας εξηγήσω.  
I find it difficult to explain.

## ЗАГАЛЬНЕ СПІЛКУВАННЯ

---

### **Ποгоджууюсь / я даю вам свою згоду**

/ σιμφωνο / д'Іно ті сїгатІфевІ му /  
Συμφωνώ/ Δίνω τη συγκατάθεσή μου.  
I agree/ I give my consent.

---

### **Μενί нічого сказати/ мені нема чого додати**

/ д'ен Ехо кАті на по / на профЕсо /  
Δεν έχω κάτι να πω / να προσθέσω.  
I don't have anything to say / add.

---

### **Я вам скоро відповім**

/ φα сас апандІсо сІнтоμα /  
Θα σας απαντήσω σύντομα.  
I will get back to you soon.

---

### **Я ніколи цього раніше не чув / чула**

/ д'ен то Ехо ксанакУсі /  
Δεν το έχω ξανακούσει.  
I have never heard this before.

---

### **Я це не знав / знала). Хотів би / хотіла б це знати**

/ д'ен то гнΟρίζα / μακΑρί на то гнΟρίζα /  
Δεν το γνώριζα / Μακάρι να το γνώριζα!  
I did not know / I wish I knew!

---

### **Будь ласка, послухайте мене**

/ сас паракалο, акУсте ме... /  
Σας παρακαλώ ακούστε με.  
Kindly listen to me

---

### **Μενі це потрібно**

/ то хріАзоμε /  
Το χρειάζομαι.  
I need this.

### **Я загубив (ла) ...**

/ Εχασα τον / τη / το [...] му /  
Έχασα τον / τη / το... μου  
I lost my ...

---

## ΖΑΪΜΕΝΝΙΚΙ

/ ανδονимес /

Αντωνυμίες

Pronouns

<p><b>Я / ти</b> / егО, есI / Εγώ / Εσύ I / You</p>	<p><b>Він / вона / воно</b> / автОс, автI, автО / Αυτός / Αυτή / Αυτό He / She / It</p>
<p><b>Ми / ви</b> / емIс, есIс / Εμείς / Εσείς We / You (plural)</p>	<p><b>Вони</b> / автI / Αυτοί / Αυτές / Αυτά They</p>
<p><b>Мене / тебе</b> / емЕна, есЕна / Εμένα / Εσένα Me / You</p>	<p><b>Їого / її / його</b> / автУ, автIс, автУ / Αυτού / Αυτής / Αυτού Him / Her / It</p>
<p><b>Нас/ вас</b> / емАс, есАс / Εμάς / Εσάς Us / You (plural)</p>	<p><b>Їх</b> / автОнОн / Αυτών Them</p>
<p><b>Мій (моя, моє) / твій (твоя, твоє)</b> / д'ікО му, д'ікО су / Δικό μου / Δικό σου Mine / Yours</p>	<p><b>Їого / її / його</b> / д'ікО ту, д'ікО тIс, д'ікО ту / Δικό του / Δικό της / Δικό του His / Hers / Its</p>

## ЗАЙМЕННИКИ

**Наш( наше) / ваш (ваше)**

/ д'ікО мас, д'ікО сас /

Δικό μου / Δικό σου

Mine / Yours

**Їх**

/ д'ікО тус /

Δικό του / Δικό της / Δικό του

His / Hers / Its

## ПРИКМЕТНИКИ

/ епїфета /

Επίθετα

Adjectives

**чистий/а/е**

/ кафарОс/і/о /

Καθαρός /-η /-ο

Clean

**грязний/а/е**

/ врОмікос/і/о /

Βρώμικος /-η /-ο

Dirty

**легкий/а/е**

/ Евколос/і/о /

Εύκολος /-η /-ο

Easy

**важкий/а/е**

/ Д'ісколос/і/о /

Δύσκολος /-η /-ο

Difficult

**ввічливий/а/е**

/ евгенікОс/і/о /

Ευγενικός /-η /-ο

Kind

**молодий/а/е**

/ нЕос/а/о /

Νέος /-α /-ο

Young

**добрий/а/е**

/ калОс/і/о /

Καλός /-η /-ο

Good

**поганий/а/е**

/ какОс/і/о /

Κακός /-η /-ο

Bad

<p><b>новий/а/е</b> / кенУрйос/я/о / Καινούργιος /-α /-ο New</p>	<p><b>старий/а/е</b> / пальОс/а/о / Παλιός /-α /-ο Old</p>
<p><b>малий/а/е</b> / мікрОс/і/о / Μικρός /-η /-ο Little</p>	<p><b>великий/а/е</b> / мегАлос/і/о / Μεγάλος /-η /-ο Big</p>
<p><b>інший/а/е</b> / д'іафоретікОс/і/о / Διαφορετικός /-η /-ο Different</p>	<p><b>високий/а/е</b> / псілОс/і/о / Ψηλός /-η /-ο High/ Tall</p>
<p><b>дорогий/а/е</b> / акрīvОс/і/о / Ακριβός /-η /-ο Expensive</p>	<p><b>дешевий/а/е</b> / ффінОс/і/о / Φθηνός /-η /-ο Cheap</p>
<p><b>правильний/а/е</b> / состОс/і/о / Σωστός /-η /-ο Right</p>	<p><b>неправильний/а/е</b> / еіфалМЕнос/і/о / Εσφαλμένος /-η /-ο Wrong</p>
<p><b>важливий/а/е</b> / сіманд'ікОс/і/о / Σημαντικός /-η /-ο Important</p>	

## ЧИСЛА

---

## ЧИСЛА

/ αριθμί /

Αριθμοί

Numbers

<b>один</b> / Ена / Ένα One	<b>два</b> / д'ю / Δύο Two	<b>три</b> / тpя / Τρία Three
<b>чотири</b> / тЕсера / Τέσσερα Four	<b>п'ять</b> / пЕнде / Πέντε Five	<b>шість</b> / Ексі / Έξι Six
<b>сім</b> / ептА / Επτά Seven	<b>вісім</b> / октО / Οκτώ Eight	<b>дев'ять</b> / енЕа / Εννέα Nine
<b>десять</b> / д'ека / Δέκα Ten	<b>одинадцять</b> / Ендека / Έντεκα Eleven	
<b>дванадцять</b> / д'одека / Δώδεκα Twelve	<b>тринадцять</b> / д'екатpя / Δεκατρία Thirteen	

<p><b>чотирнадцять</b> / д'екатЕсера / Δεκατέσσερα Fourteen</p>		<p><b>п'ятнадцять</b> / д'екапЕнде / Δεκαπέντε Fifteen</p>	
<p><b>шістнадцять</b> / д'екаЕксі / Δεκαέξι Sixteen</p>		<p><b>сімнадцять</b> / д'екаепТА / Δεκαεπτά Seventeen</p>	
<p><b>вісімнадцять</b> / д'екаоктО / Δεκαοκτώ Eighteen</p>		<p><b>дев'ятнадцять</b> / д'екаенЕа / Δεκαεννέα Nineteen</p>	
<p><b>двадцять</b> / Ікосі / Είκοσι Twenty</p>		<p><b>тридцять</b> / тріАнда / Τριάντα Thirty</p>	
<p><b>сорок</b> / сарАнда / Σαράντα Forty</p>	<p><b>п'ятдесят</b> / пенІнда / Πενήντα Fifty</p>	<p><b>шістдесят</b> / ексінда / Εξήντα Sixty</p>	
<p><b>сімдесят</b> / евд'омІнда / Εβδομήντα Seventy</p>	<p><b>вісімдесят</b> / огд'онта / Ογδόντα Eighty</p>	<p><b>дев'яносто</b> / ененІнда / Ενενήντα Ninety</p>	
<p><b>сто</b> / екатО / Εκατό One hundred</p>	<p><b>тисяча</b> / хІля / Χίλια Thousand</p>	<p><b>мільйон</b> / ЕкатоμІριο / Εκατομμύριο Million</p>	

## КОЛЬОРИ

---

## КОЛЬОРИ

/ хромата /

Χρώματα

Colours

<b>білий</b> / Аспро / левкО / Άσπρο / Λευκό White	<b>чорний</b> / мАвро / Μαύρο Black	
<b>червоний</b> / κΟκίно / Κόκκινο Red	<b>синій</b> / бле / Μπλε Blue	
<b>зелений</b> / прАсіно / Πράσινο Green	<b>помаранчевий</b> / портокаАлі / Πορτοκαλί Orange	
<b>жовтий</b> / κίτριно / Κίτρινο Yellow	<b>фіолетовий</b> / мов / Μωβ Purple	
<b>сірий</b> / грізо / Γκριζο Grey	<b>рожевий</b> / роз / Ροζ Pink	<b>коричневий</b> / кафЕ / Καφέ Brown



ЧАС

/ χρΟνος /

Χρόνος

Time

<p><b>рік</b> / χρΟνος / Χρόνος (χρονιά) Year</p>	<p><b>місяць</b> / мІнас / Μήνας Month</p>	<p><b>тиждень</b> / евд'ομАд'а / Εβδομάδα Week</p>
<p><b>день</b> / імЕра / Ημέρα Day</p>	<p><b>година</b> / Ора / Ώρα Hour</p>	<p><b>хвилиνα</b> / лептО / Λεπτό Minute</p>
<p><b>сьогодні</b> / сіμεра / Σήμερα Today</p>	<p><b>вчора</b> / хфЕс / Εχθές Yesterday</p>	<p><b>завтра</b> / Авріο / Αύριο Tomorrow</p>
<p><b>зараз</b> / тОра / Τώρα Now</p>	<p><b>раніше</b> / норІтера / Νωρίτερα Before</p>	<p><b>пізніше</b> / аргОтера / Αργότερα Later</p>
<p><b>До / перед</b> / прін / Πριν Ago</p>		<p><b>після</b> / метА / Μετά After</p>

## ЧАС

### Котра година?

/ τι Ορα Ινε? /

Τι ώρα είναι;

What time is it?

### Ο котрій годині?

/ ιι Ορα...? /

Τι ώρα...;

At what time ...?

### [...] днів тому

/ [...] мЕрес πριν /

[Αριθμός] μέρες πριν

[Number] days ago

### Будь ласка, покажіть мені рукою

/ παρακαλΟ д'Ιкστε му ме το χΕρι /

Παρακαλώ δείξετε με το χέρι.

Please show me by hand.

### зима

/ χιμΟнас /

Χειμώνας

Winter

### весна

/ Ανικσι /

Άνοιξη

Spring

### літо

/ καлокΕρι /

Καλοκαίρι

Summer

### осінь

/ φφινΟπορο /

Φθινόπωρο

Autumn

### понеділок

/ д'евтЕра /

Δευτέρα

Monday

### вівторок

/ тρΙτι /

Τρίτη

Tuesday

### середа

/ тетАрти /

Τετάρτη

Wednesday

### четвер

/ пЕмπτι /

Πέμπτη

Thursday

### п'ятниця

/ параскевι /

Παρασκευή

Friday

<p><b>субота</b> / сΑβατο / Σάββατο Saturday</p>		<p><b>неділя</b> / кіριακί / Κυριακή Sunday</p>	
<p><b>січень</b> / іануΑριος / Ιανουάριος January</p>	<p><b>лютий</b> / февруΑριος / Φεβρουάριος February</p>	<p><b>березень</b> / μαρτιος / Μάρτιος March</p>	
<p><b>квітень</b> / απριλιος / Απρίλιος April</p>	<p><b>травень</b> / маЙиос / Μάιος May</p>	<p><b>червень</b> / іуНиос / Ιούνιος June</p>	
<p><b>липень</b> / іуλιос / Ιούλιος July</p>	<p><b>серпень</b> / Αυγустος / Αύγουστος August</p>	<p><b>вересень</b> / септЕмвриос / Σεπτέμβριος September</p>	
<p><b>жовтень</b> / октΟвриос / Οκτώβριος October</p>	<p><b>листопад</b> / ноЕмвриос / Νοέμβριος November</p>	<p><b>грудень</b> / д'екЕмвриос / Δεκέμβριος December</p>	
<p><b>ранок</b> / про / Πρωί Morning</p>	<p><b>полудень</b> / месімЕрі / Μεσημέρι Noon</p>	<p><b>після обіду</b> / апΟγευμα / Απόγευμα Afternoon</p>	
<p><b>вечір</b> / врАд'і / Βράδυ Evening</p>		<p><b>ніч</b> / ніхта / Νύχτα Night</p>	

## ΡΟΖΤΑШУВАННЯ

/ τοποφеся /

Τοποθεσία

Location

<b>тут</b> / ед'О / Εδώ Here	<b>там</b> / екI / Εκεί There	
<b>близько</b> / контА / Κοντά Nearby	<b>далеко</b> / макріА / Μακριά Far	
<b>всередині</b> / мЕса / Μέσα Inside	<b>зовні</b> / Еξο / Έξω Outside	
<b>зверху</b> / апО пАно / Από πάνω On top	<b>знизу</b> / апО кАто / Από κάτω Underneath	<b>ззаду</b> / пісо / Πίσω Behind
<b>на березі (на узбережжі)</b> / стін актI / Στην ακτή At the coast	<b>на землі</b> / стін ксірА / στο Εд'афон / Στην ξηρά / στο έδαφος On land	

## ΡΟΖΤΑШУВАННЯ

<b>в повітрі</b> / стон аЕρα / Στον αέρα In the air	<b>в річці</b> / сто ποτΑμι / Στο ποτάμι In the river
<b>в морі</b> / στί φАласα / Στη θάλασσα In the sea	<b>на поверхні</b> / στήν епіφΑνία / Στην επιφάνεια On the surface
<b>в центрі міста</b> / сто κЕндро тіс πόλις / Στο κέντρο της πόλης City center	<b>на площі</b> / στήν πλατiя / Στην πλατεία At the square

## ΤΡΑΝΣΠΟΡΤΗ ΖΑΣΟΒИ

/ теса метаφΟрас /

Μέσα μεταφοράς

Means of transport

<b>автомобіль / машина</b> / автоκiניתο / Αυτοκίνητο Car	<b>потяг</b> / трЕно / Τρένο Train
<b>таксі</b> / таксі / Ταξί Taxi	<b>судно / корабель</b> / πλοο / Πλοίο Boat

## ΤΡΑΝΣΠΟΡΤΗ ΖΑΣΟΒΗ

### αυτοβυς

/ λεοφορο /  
Λεωφορείο  
Bus

### λίτακ

/ αεροπλАно /  
Αεροπλάνο  
Airplane

### πίшки

/ με τα ποΔ'ία /  
Με τα πόδια.  
On foot.

## ΠΟΓΟΔΑ

/ κЕρος /  
Καιρός  
Weather

### холодно

/ κρο /  
Κρύο  
Cold

### жарко

/ зЕсті /  
Ζέστη  
Hot

### дощова

/ вροхерос /  
Βροχερός  
Rainy

### вітряно

/ анемодіс /  
Ανεμώδης  
Windy

### сонячно

/ іліолустус /  
Ηλιόλουστος  
Sunny

### сніжно

/ χιονод'іс /  
Χιονώδης  
Snowy

**СІМ'Я**  
/ іκογΕνία /  
Οικογένεια  
Family

<p><b>сім'я</b> / іκογΕνία / Οικογένεια Family</p>	<p><b>батьки</b> / γονις / Γονείς Parents</p>
<p><b>батько</b> / πατΕρας / Πατέρας Father</p>	<p><b>мати</b> / μιτΕρα / Μητέρα Mother</p>
<p><b>брат</b> / αδ'ελφΟς / Αδελφός Brother</p>	<p><b>сестра</b> / αδ'ελφι / Αδελφή Sister</p>
<p><b>чоловік</b> / ο сlзіγος / Ο Σύζυγος Husband</p>	<p><b>дружина</b> / ι сlзіγος / Η Σύζυγος Wife</p>
<p><b>дитина</b> / пед'ι / Παιδί Child</p>	<p><b>немовля</b> / морО / Μωρό Baby</p>

## СІМ'Я

**син**

/ йос /

Γιός

Son

**дочка**

/ κΟρι /

Κόρη

Daughter

**двоюрідний брат**

/ κсΑδ'ελφος /

Ξάδελφος

Cousin

**двоюрідна сестра**

/ κсΑδ'ελφι /

Ξαδέλφη

Cousin

**дядько**

/ флос /

Θεіός

Uncle

**тітка / тьотя**

/ фля /

Θεία

Aunt

**племінник**

/ аніпсьОс /

Ανιψіός

Nephew

**племінниця**

/ аніпсіЯ /

Ανιψία

Niece

**дідуся**

/ папУс /

Παπούς

Grandfather

**бабуся**

/ яЯ /

Γαγιά

Grandmother

**онук**

/ енгонОс /

Εγγονός

Grandson

**онука**

/ енгонІ /

Εγγονή

Granddaughter

**чоловік**

/ Андрас /

Άντρας

Man

**жінка**

/ гінЕка /

Γυναίκα

Woman



<p><b>хлопець</b> / агОрі / Αγόρι Boy</p>	<p><b>дівчина</b> / κοριτσι / Κορίτσι Girl</p>
<p><b>партнер</b> / сіндрοφος / Σύντροφος Partner</p>	<p><b>родич</b> / сінгеніс / Συγγενής Relative</p>

## ТВАРИНИ

/ зоα /

Ζώα

Animals

<p><b>домашня тварина</b> / катікд'іо / Κατοικίδιο Pet</p>	<p><b>пес, собака</b> / скілос / Σκύλος Dog</p>
<p><b>кіт</b> / гАта / Γάτα Cat</p>	<p><b>пташка</b> / пулі / Πουλί Bird</p>
<p><b>комаха</b> / Ентомо / Έντομο Insect</p>	<p><b>рептилія</b> / ерпетО / Ερπετό Reptile</p>

## ТВАРИНИ

### корова

/ агелАд'а /

Αγελάδα

Cow

### курка

/ κΟτα /

Κότα

Chicken

### свиня

/ гурУні /

Γουρούνι

Pig

### вівця

/ прОвіто /

Πρόβατο

Sheep

### коза

/ катска /

Κατσίκα

Goat

## ПОЧУТТЯ

/ сінесфІмата /

Συναίσθηματα

Feelings

### Є/Почуваюся...

/ Іме / ньОфо /

Είμαι / Νιώθω...

I am / I feel...

### Радісний/а, щасливий/а

/ харУменос/і /

Χαρούμενος /-η

Happy

<p><b>Сумний/а</b> / ліпiмЕнос/і / Λυπημένος /-η Sad</p>	<p><b>Наляканий/а</b> / фовiсмЕнос/і / Φοβισμένος /-η Scared</p>
<p><b>Нервовий/а</b> / неврiкОс/і / Νευρικός /-η Nervous</p>	<p><b>Стурбований/а</b> / анiсiхос/і / Ανήσυχος /-η Anxious</p>
<p><b>Здивований/а</b> / Екплiктос/і / Έκπληκτος /-η Surprised</p>	<p><b>Втомлений/а</b> / курасмЕнос/і / Κουρασμένος /-η Tired</p>
<p><b>Зайнятий/а</b> / апосхолiмЕнос/і / Απασχολημένος /-η Busy</p>	<p><b>Розчарований/а</b> / апогоiтевмЕнос/і / Απογοητευμένος /-η Disappointed</p>
<p><b>Я в стресі</b> / анхомЕнос/і / Αγχωμένος /-η Stressed</p>	<p><b>Я відчуваю себе садиноким/ою</b> / ньОфо мОнос/і / Νιώθω μόνος /-η. I am lonely.</p>

**Я боюсь це середовище / цю особу / цю групу / цей район / цей військовий табір/ комплекс споруд**

/ фовАме автО то перiвАлон / автО то Атомо / автiη тiη ομΑδα / се автiη тiη περιοχι / се автО то стратОπεδο / ктiриакΟ сiгрΟτιμα / Φοβάμαι αυτό το περιβάλλον / αυτό το άτομο / αυτήν την ομάδα / σε αυτήν την περιοχή / σε αυτό το στρατόπεδο / κτιριακό συγκρότημα.  
I am afraid of this environment/this person/this group/in this area/in this compound.

## ПОЧУТТЯ

**Я сумую за своєю родиною, батьківщиною, родичами, друзями**

/ му лпі і ікоГенія му / і хОра му / і сінгеніс му / і фліи му /

Μου λείπει η οικογένεια μου / η χώρα μου / οι συγγενείς μου / οι φίλοι μου.

I miss my family / my country/my relatives / my friends.

**Це робить мене щасливим/ою**

/ автО ме κΑνί харУмено/и /

Αυτό με κάνει χαρούμενο/η.

This makes me happy.

**Це викликає у мене тривогу**

/ автО му проκαλi Анхос /

Αυτό μου προκαλεί άγχος.

This gives me anxiety.

**Це важко / легко для мене**

/ автО lне д'lсколо / Евколо я мЕна /

Αυτό είναι δύσκολο / εύκολο για μένα.

This is difficult / easy for me.

**Хочу запропонувати**

/ фЕло на просфЕро /

Θέλω να προσφέρω...

I want to offer...

**Хочу бути корисним/ою**

/ фЕло на lме хрlсімос/и /

Θέλω να είμαι χρήσιμος /-η.

I want to be useful.

**Хочу бути в безпеці/ хочу одужати/ хочу працювати/ хочу навчатися**

/ фЕло на lме ασφαλiс / на гlно калА / на ергастО / на спуд'Асо /

Θέλω να είμαι ασφαλής / να γίνω καλά /να εργαστώ / να σπουδάσω.

I wish to be safe / to get well / to work / to study.

**Я хотів би /хотіла б пограти**

/ φα lφела на пЕксо /

Θα ήθελα να παίξω.

I would like to play.

**Я хотів би / хотіла б поспати**

/ φα lφела на кіміφΟ /

Θα ήθελα να κοιμηθώ.

I would like to sleep.

**Я хотів би / хотіл б відпочити**

/ φα Ιφела на ксекурастΟ /

Θα ήθελα να ξεκουραστώ.

I would like to rest.

**Мені потрібна твоя допомога**

/ χριΑζομε ті volφiЯ cy /

Χρειάζομαι τη βοήθειά σου.

I need your help.

**Я хочу, щоб ти мене зрозумів/ла**

/ φЕλο на ме каталΑβiс /

Θέλω να με καταλάβεις.

I need you to understand me.

**Я не хочу сваритися**

/ д'ен φЕло на кавгад'Ιсυме / тцакоφУме /

Δεν θέλω να καβγαδίσουμε / τσακωθούμε.

I do not want to fight / quarrel.

**Моя ситуація важка**

/ i катΑстаcl му lне д'iсκολi /

Η κατάσταση μου είναι δύσκολη.

My situation is difficult.

**Зі мною все гаразд**

/ lме калΑ /

Είμαι καλά.

I am fine.

**Будь ласка, не наполягайте**

/ паракалΟ мiн епiмЕнете /

Παρακαλώ μην επιμένετε.

Please do not insist.

## ОРГАНИ ВЛАДИ

/ αρχες /

Архές

Authorities

---

### Πορτοβα πολιция

/ λιμενικο /

Λιμενικό

Coast Guard

### Πολиция

/ астиномля /

Αστυνομία

Police

---

### Армия

/ стратос /

Στρατός

Army

### Μινистерство

/ ιπουργιο /

Υπουργείο

Ministry

---

### Уряд

/ кивЕрнисι /

Κυβέρνηση

Government

### Μεрия

/ д'ιμος /

Δήμος

Municipality

---

### Орган управлiння закладом / центром

/ φορεας д'ιαχιρισις д'ομις /

Φορέας διαχείρισης δομής

Site Management

---

### Служба прийому та iдентифiкацiї

/ ιπηρεσια ιποδοχις ке тавтоплицι /

Υπηρεσία Υποδοχής και Ταυτοποίησης

Reception and Identification Service

# ΠΡΕΔΜΕΤΙ

/ iði /

Είδη

Items



## ΠΡΕΔΜΕΤΙ

<b>намет</b> / σκίη / Σκηγή Tent	<b>ліжко</b> / κρвΑτί / Κρεβάτι Bed
<b>спальний мішок</b> / ίηηΟσακος / Υπνόσακος Sleeping bag	<b>προστிரαδла</b> / сенДОηя / Σεντόηια Sheets
<b>подушки</b> / махсілАрі / Μαξιλάρι Pillow bag	<b>ковдра</b> / кувЕрта / Κουβέρτα Blanket
<b>рушник</b> / петсЕта / Πετσέτα Towel	<b>вішалка</b> / кремАстра / Κρεμάστρα Hanger
<b>лампочка</b> / лАмпа / Λάμπα Lamp	<b>дзеркало</b> / кафрЕфтіс / Καθρέφτης Mirror
<b>шафа</b> / ηдулАпа / Ντουλάπα Cupboard	<b>крісла</b> / карЕклес / Καρέκλες Chairs
<b>диван</b> / канапЕс / Καναпές Couch	<b>стіл</b> / трапЕзі / Τραпéζι Table



<p><b>кухня</b> / кузІна / Κουζίνα Kitchen</p>	<p><b>ХОЛОДИЛЬНИК</b> / псірІо / Ψυγείο Refrigerator</p>
<p><b>електричний чайник</b> / врасІтІрас / Βραστήρας Boiler</p>	<p><b>кухонні рукавички</b> / гАндья кузІнас / Γάντια κουζίνας Kitchen gloves</p>
<p><b>відро</b> / кувАс / Κουβάς Bucket</p>	<p><b>віник (пилосбірник)</b> / скУпа / Σκούπα Broom</p>
<p><b>швабра</b> / сфунгарІстра / Σφουγγαρίστρα Mop</p>	<p><b>одяг</b> / рУха / Ρούχα Clothes</p>
<p><b>штани</b> / пантелОнІ / Παντελόνι Trousers</p>	<p><b>сорочка</b> / пукАмісо / Πουκάμισο Shirt</p>
<p><b>сукня</b> / фОрема / Φόρεμα Dress</p>	<p><b>спідниця</b> / фУста / Φούστα Skirt</p>
<p><b>пальто</b> / палтО / Παλτό Coat</p>	<p><b>шарф</b> / каскОл / Κασκόλ Scarf</p>

## ПРЕДМЕТИ

<b>рукавиці</b> / гАндья / Γάντια Gloves	<b>капелюх</b> / капелО / Καπέλο Hat
<b>парасолька</b> / омбрЕла / Ομπρέλα Umbrella	<b>окуляри</b> / ялЯ / Γυαλιά Glasses
<b>нижня білизна</b> / есОруха / Εσώρουχα Underwear	<b>носки</b> / κΑльицес / Κάλτσες Socks
<b>взуття</b> / папУтця / Παπούτσια Shoes	<b>чоботи</b> / БОтес / Μπότες Boots
<b>миючий засіб</b> / апоріпандікО / Απορρυπαντικό Detergent	<b>мило</b> / сапУні / Σαπούνι Soap
<b>пральна машина</b> / пліндИριο рУхон / Πλυντήριο ρούχων Washing machine	<b>шампунь</b> / сапуАн / Σαμπουάν Shampoo
<b>туалетний папір</b> / харті ігІяс / Χαρτί υγιείας Toilet paper	<b>підгузник</b> / пАна / Πάνα Diaper

<p><b>бальзам для губ</b> / вАлсамо я хЛі / Βάλσαμο για τα χείλη Lip balm</p>	<p><b>зубна паста</b> / од'онтОкрема / Οδοντόκρεμα Toothpaste</p>
<p><b>зубна щітка</b> / од'онтОвуртца / Οδοντόβουρτσα Toothbrush</p>	<p><b>телефон</b> / тилЕфоно / Τηλέφωνο Telephone</p>
<p><b>сим катрочка</b> / кАрта сім / Κάρτα sim Sim card</p>	<p><b>зарядний пристій</b> / фортістІс / Φορτιστής Charger</p>
<p><b>милиці</b> / патерІтцес / Πατερίτσες Crutches</p>	<p><b>інвалідний візок</b> / анапирікл карЕкка / Αναπηρική καρέκλα Wheelchair</p>
<p><b>сонцезахисний крем</b> / андиільякл крЕма / Αντιηλιακή κρέμα Sun cream</p>	<p><b>засіб від комах</b> / енτομοаποφίτικΟ / Εντομοαπωθητικό Anti-mosquito cream</p>
<p><b>аптечка першої допомоги</b> / куті прОтон воіфіОн / Κουτί πρώτων βοηθειών First aid kit</p>	<p><b>хірургічна маска</b> / (хірургікл) мАска / (Χειρουργική) μάσκα (Surgical) mask</p>
<p><b>гаманець</b> / портофОлі / Πορτοφόλι Wallet</p>	<p><b>сумка</b> / стцАнда / Τσάντα Bag</p>

## ΠΡΕΔΜΕΤΙ

---

### **гроші**

/ сχρήματα /

Χρήματα

Money

---

### **передплачена картка**

/ προπλήρομένη κάρτα μετρήτων /

Προπληρωμένη κάρτα μετρητών

Prepaid cash card

---

# ΧΑΡΧΥΒΑΝΝΙΑ

/ citici /

Σίτιση

Food



## **я - діабетик**

/ Іме д'іявітікОс /

Είμαι διαβητικός / -ή.

I am diabetic.

---

## **я- вегетаріанець / вегетаріанка**

/ Іме хортоφΑγос /

Είμαι хорτοφάγος.

I am vegetarian.

---

## **я не їм свинину**

/ Д'ен трОο χірінΟ /

Δεν τρώω χοιρινό.

I do not eat pork.

---

## **я не п'ю алкоголь**

/ Д'ен піно алкоΟλ /

Δεν πίνω αλκοόλ.

I do not drink alcohol.

---

## **я голодний / я хочу пити**

/ пінаΟ / д'іпсΑο /

Πεινάω / διψάω.

I am hungry / thirsty.

## **Це питна вода?**

/ Іне то нерΟ πόσιμο? /

Είναι το νερό πόσιμο;

Is the water drinkable?

---

## **Скільки разів на день надається харчування?**

/ πόσес φορΕс тін іМЕρα παρΕχετε φαγίτο? /

Πόσες φορές την ημέρα παρέχεται φαγητό;

How many times per day is food provided?

---

## **Я не можу їсти / у мене алергія на...**

/ Д'ен борΟ на φΑο / Іме алергίкОс (і) сто (сті)... /

Δεν μπορώ να φάω / είμαι αλλεργικός (-ή) στο (στη) [...].

I cannot eat / I am allergic to [...].

---

**О котрій годині надається харчування?**

/ Τι Ορα παρΕχετε το гЕвма? /

Τι ώρα παρέχεται το [γεύμα];

What time is [meal] provided?

**Де подається їжа?**

/ Пу серβιρετε το гЕвма? /

Πού серβίρεται το [γεύμα];

Where is [meal] served?

**Мені потрібна гаряча / холодна вода**

/ ΧριΑζομε зестО / κρlo ηερΟ /

Χρειάζομαι ζεστό / κρύο νερό.

I need hot / cold water.

**Де я можу знайти кип'ячену / питну воду?**

/ Пу борΟ на вро вρασтΟ / ποσιμο ηερΟ? /

Πού μπορώ να βρω βραστό / πόσιμο νερό;

Where can I find boiled / drinkable water?

**Де я можу знайти / купити [їжу, напитек, посуд]?**

/ Пу борΟ на вро / агорАсо [φαγιτΟ/ποτΟ / скЕви]? /

Πού μπορώ να βρω / αγοράσω [φαγητό / ποτό / σκεύη];

Where can I get / buy [food / drink / item]?

**Я сьогодні не отримала їжу**

/ Д'ен Елава φαγιτΟ σlμερα /

Δεν έλαβα φαγητό σήμερα.

I did not receive food today.

**Я пропустила роздачу їжі**

/ Εχασα τι д'iанομl φαγιτУ /

Έχασα τη διανομή φαγητού.

I missed the food distribution.

## ЇЖА

---

### Ця їжа халал?

/ Іне автО то φαγίτО халАл? /

Είναι αυτό το φαγητό χαλάλ;

Is this food halal?

---

### Цю їжу слід зберігати в холодильнику

/ автО то φαγίτО прЕпі на д'іатириφί сто псігλο /

Αυτό το φαγητό πρέπει να διατηρηθεί στο ψυγείο.

This food should be stored in the refrigerator.

---

### Це є солодке / кисле / гірке

/ автО Іне глікО / κсіпО / пікрО /

Αυτό είναι γλυκό / ξινό / πικρό.

This is (is this) sweet / sour / bitter.

---

## ЇЖА - НАПИТОК

/ Φαγίτο - ΠοτО /

Φαγητό

Food

---

<b>яловичина</b> / вод'інО / Βοδινό Beef	<b>свинина</b> / хірінО / Χοιρινό Pork	<b>курка</b> / котОпуло / Κοτόπουλο Chicken
<b>риба</b> / псАрі / Ψάρι Fish	<b>овочі</b> / лаханікА / Λαχανικά Vegetables	<b>фрукти</b> / фрУта / Φρούτα Fruit



<p><b>сир</b> / тирІ / Τυρί Cheese</p>	<p><b>мова дари</b> / псомІ / Ψωμί Bread</p>	<p><b>рис</b> / рІзі / Ρύζι Rice</p>
<p><b>макаронні вироби</b> / зімарікА / Ζυμαρικά Pasta</p>	<p><b>мука</b> / алЕври / Αλεύρι Flour</p>	<p><b>картопля</b> / патАтес / Πατάτες Potatoes</p>
<p><b>мова дари</b> / авгА / Αβγά Eggs</p>	<p><b>олія</b> / лАд'і / Λάδι Oil</p>	<p><b>оцет</b> / ксІд'і / Ξύδι Vinegar</p>
<p><b>суп</b> / сУпа / Σούπα Soup</p>	<p><b>сіть</b> / алАті / Αλάτι Salt</p>	<p><b>перець</b> / піпЕрі / Πιπέρι Pepper</p>
<p><b>вода</b> / нерО / Νερό Water</p>	<p><b>гарячий</b> / зестО / Ζεστό Hot</p>	<p><b>холодний</b> / крІо / Κρύο Cold</p>
<p><b>кава</b> / кафЕс / Καφές Coffee</p>	<p><b>чай</b> / цАй / Τσάι Tea</p>	<p><b>сік</b> / хімОс / Χυμός Juice</p>
<p><b>молоко</b> / гАла / Γάλα Milk</p>	<p><b>мед</b> / мЕлі / Μέλι Honey</p>	<p><b>цукор</b> / зАхарі / Ζάχαρη Sugar</p>

## ЇЖА

### **крупнн, злаки**

/ гАла /  
Δημητριακά  
Cereal

### **молоко**

/ гАла /  
Σοκολάτα  
Chocolate

### **свіжий/а/е**

/ гАла /  
Φρέσκος /-ια /-ο  
Fresh

### **заморожений/а/е**

/ гАла /  
Κατεψυγμένος /-η/ -ο  
Frozen

### **прострочений/а/е**

/ гАла /  
Ληγμένος /-η /-ο  
Expired

### **гнилий/а/е**

/ гАла /  
Σάπιος /-ια /-ο  
Rotten

### **смажений/а/е (піджарений на сковороді)**

/ гАла /  
Τηγανητός /-η /-ο  
Fried

### **засмажений/а/е (в духовці)**

/ гАла /  
Ψητός /-η /-ο  
Roasted

### **печений/а/е**

/ гАла /  
Ψημένος /-η /-ο  
Baked

### **приготовлений, варений/а/е**

/ гАла /  
Μαγειρευτός /-η /-ο  
Cooked

### **здоровий/а/е**

/ гАла /  
Υγιεινός /-η / -ο  
Healthy

### **нездоровий/а/е**

/ гАла /  
Ανθυγιεινός /-η /-ο  
Unhealthy

ΧΑΡЧУВАННЯ

/ гΕβματα /

Γεύματα

Meals

<p><b>сніданок</b> / пройнО / Πρωινό Breakfast</p>	<p><b>обід</b> / месімерянО / Μεσημεριανό Lunch</p>	<p><b>вечеря</b> / врад'інО / Βραδινό Dinner</p>
--	---	--

ΠΟСУΔ

/ скЕві /

Σκεύη

Items

<p><b>вилка</b> / пірУні / Προῦνι Fork</p>	<p><b>ложка</b> / кутАлі / Κουτάλι Spoon</p>	<p><b>ніж</b> / махЕрі / Μαχαίρι Knife</p>
<p><b>стакан</b> / потИрі / Ποτήρι Glass</p>	<p><b>тарілка</b> / пЯто / Πιάτο Plate</p>	<p><b>каструля</b> / катцарОла / Κατσαρόλα Pot</p>



# ЗДОРОВ'Я

/ ігія /

Υγεία

Health



## ЗДОРОВ'Я

### **Я почуваюсь недобре**

/ д'ен есфАноме калА /

Δεν αισθάνομαι καλά.

I am not feeling well.

### **Почуваюся хворим (хворою)**

/ есфАноме Аρостос /

Αισθάνομαι άρρωστος /-η.

I feel sick.

### **Моя дитина хвора**

/ το παιδ'Ι μου Ινε Αρосто /

Το παιδί μου είναι άρρωστο.

My child is ill.

### **Я поранений/на**

/ Ιμε τραυματισμΕνος/ι /

Είμαι τραυματισμένος / -η.

I am injured.

### **Болишь тут**

/ понΑй ед'Ο /

Πονάει εδώ.

It hurts here.

### **Я вдарився (вдарилася)**

/ Εχο χτιπΙci /

Έχω χτυπήσει.

I have been hit.

### **Мені потрібен лікар**

/ χριΑзоμε ятрΟ /

Χρειάζομαι γιατρό.

I need a doctor.

### **Мені потрібен мій тато**

/ Επεσα /

Έπεσα.

I fell down.

### **Мені потрібна моя мама**

/ χριΑзоμε тин митЕра му /

Χρειάζομαι τη μητέρα μου.

I need my mother.

### **здоровий/а/е**

/ χριΑзоμε τον παтЕра му /

Χρειάζομαι τον πατέρα μου.

I need my father.

### **Мені потрібна моя сестра**

/ χριΑзоμε тин ад'ерφΙ му /

Χρειάζομαι την αδερφή μου.

I need my sister.

### **Мені потрібен мій брат**

/ χριΑзоμε τον ад'ерфΟ му /

Χρειάζομαι τον αδερφό μου.

I need my brother.

### **Де аптека?**

/ пу Ινε το φαρμακιο? /

Πού είναι το φαρμακείο;

Where is the drug store?

### **Де лікар?**

/ пу Ινε ο ятрОс? /

Πού είναι ο γιατρός;

Where is the doctor?

**Я поранений/на**

/ пу lне то носокомlо? /  
 Πού είναι το νοσοκομείο;  
 Where is the hospital?

**Инсулін**

/ iнсyлiнi /  
 Ινσουλίνη.  
 Insulin.

**Мені потрібна швидка допомога**

/ xpiAзoмe acфeнoфOpo /  
 Χρειάζομαι ασθενοφόρο.  
 I need an ambulance.

**Мені потрібно поїхати в лікарню**

/ xpiAзeтe нa пAo стo нoсoкoмlо /  
 Χρειάζεται να πάω στο νοσοκομείο.  
 I need to go to the hospital.

**Мені потрібні ліки / окуляри**

/ xpiAзoмe фApмaкo/ялЯ /  
 Χρειάζομαι φάρμακο / γυαλιά.  
 I need medicine / glasses.

**Мене вкусила тварина / комаха**

/ мe Eχι д'aγκOcи зOo/ тciбlce Eндoмo /  
 Με έχει δαγκώσει ζώο / τσιμπήσει έντομο.  
 I have been bitten by an animal / stung by an insect.

**Я не можу рухати ногою / рукою**

/ д'ен бopO нa кyнlфo тo пOд'и / тo xEpi мy /  
 Δεν μπορώ να κουνήσω το πόδι / το χέρι μου.  
 I cannot move my leg / hand.

**Я не можу ходити / рухатися**

/ д'ен бopO нa пepпaтlco / д'ен бopO нa кyнiфO /  
 Δεν μπορώ να περπατήσω / Δεν μπορώ να κουνηθώ.  
 I cannot walk / I cannot move.

## ЗДОРОВ'Я

---

### **В мене запис на прийом сьогодні / завтра о (годині)**

/ Echo paHneBУ сто носокомло cMepa / Avpio ctic (Opa) /

Έχω ραντεβού στο νοσοκομείο σήμερα / αύριο / στις [ώρα].

I have an appointment at the hospital today / tomorrow / on [time].

---

### **Чи може моя родина прийти зі мною в лікарню?**

/ BopI i ikoΓEHiЯ my на Epφi сто носокомло мазI му? /

Μπορεί η οικογένειά μου να έρθει στο νοσοκομείο μαζί μου;

Can my family come to the hospital with me?

---

### **Лікарем є чоловік чи жінка?**

/o ятpOc IHe Андpас i гiнEкa? /

Ο γιατρός είναι άντρας ή γυναίκα;

Is the doctor a woman or a man?

---

### **Мої ліки закінчилися / Термін придатності моїх ліків закінчився**

/ to фApмаko му тeлoce / Eлiкce /

To φάρμακό μου τελείωσε / έληξε.

My medicine is finished / has expired.

---

### **Цей препарат не ефектиний**

/ автO to фApмаko д'ен IHe aпoтeлecмaтiкO /

Αυτό το φάρμακο δεν είναι αποτελεσματικό.

This medicine is not effective.

---

### **Як часто мені потрібно приймати цей препарат?**

/ пoOco cixHA xpиAзeтe на пEpно автO to фApмаko? /

Πόσο συχνά χρειάζεται να παίρνω αυτό το φάρμακο;

How often do I need to take this medicine?

---

### **Скільки таблеток я повинен приймати в день?**

/ пOca xAпя пpEпi на пEpно aнA iMepa? /

Πόσα χάπια πρέπει να παίρνω ανά ημέρα;

How many pills do I need to take per day?

---



**Як довго я повинен приймати цей препарат?**

/ я поσο керо прЕпі автО то фАрмако? /

Για πόσο καιρό πρέπει να παίρνω αυτό το φάρμακο;

For how long shall I take this medicine?

**Чи можу я мати трішки особистого часу?**

/ борО на Ехо лΓго просоπικό хроОно, паракалО? /

Μπορώ να έχω λίγο προσωπικό χρόνο παρακαλώ;

Can I have some privacy?

**У мене депресія**

/ Ехо катАφλίπсі /

Έχω κατάθλιψη.

I am depressed.

**Мене покинули**

/ ме Ехун енгатаλпсі /

Με έχουν εγκαταλείψει.

I am abandoned.

**Мені потрібні ліки**

/ хріАзоμε та фАрмака му /

Χρειάζομαι τα φάρμακά μου.

I need my medication

**Я думаю покінчити життя самогубством**

/ скЕфтоме на автоктонlco /

Σκέφτομαι να αυτοκτονήσω.

I am considering to commit suicide.

**Я хотів (ла) би поговорити з психологом/соціальним працівником**

/ фа lφела на мlлlco се псlχολΟγο / кlнонlкО лlтурγΟ /

Θα ήθελα να μιλήσω σε ψυχολόγο / κοινωνικό λειτουργό.

I would like to talk to a psychologist / social worker.

**Я не можу заснути в вечері. У мене безсоння**

/ д'ен борО на кlмlфО то врАд'l / Ехо айпнlя /

Δεν μπορώ να κοιμηθώ το βράδυ / Έχω αϋπνία.

I have trouble sleeping at night / I have insomnia.

## ЗДОРОВ'Я

### Голова

/ κεφΑλί /

Κεφάλι

Head

### Око

/ ματί /

Μάτι

Eye

### Вухо

/ αυτί /

Αυτί

Ear

### Рот

/ στομα /

Στόμα

Mouth

### Зуб

/ δ'Οντί /

Δόντι

Tooth

### Рука

/ χερί /

Χέρι

Hand

### Рука (від ліктя до плеча)

/ браτσο /

Μπράτσο

Arm

### Нога

/ ποδι /

Πόδι

Leg

### Шлунок

/ стомάχι /

Στομάχι

Stomache

### Спина

/ πλατί /

Πλάτη

Back

### Я не чую (добре)

/ д'ен борО на акУсо (калА) /

Δεν μπορώ να ακούσω (καλά).

I cannot hear (well).

### Я не бачу (добре)

/ д'ен борО на д'о (калА) /

Δεν μπορώ να δω (καλά).

I cannot see (well).

**Я намагаюся кинути наркотики / алкоголь / речовини, які викликають залежність**

/ ПроспафО на κΟπσο та нарκοτiκΑ / το αλκοΟλ / τiς εκσартисιογΟнес υσλες /

Προσπαθώ να κόψω τα ναρκωτικά / το αλκοόλ / τις εξαρτησιογόνες ουσίες.

I am trying to quit drugs/ alcohol / substances.

---

**Мені потрібна спеціалізована допомога**

/ ΧριΑζομε εκσιδ'ikevМени βοiφiα /

Χρειάζομαι εξειδικευμένη βοήθεια.

I need specialised assistance.

---

## МЕДИЧНІ ПОСЛУГИ

/ ιπιρεσλεσ ιγΑяс /  
Υπηρεσίες υγείας  
Medical services

---

**Лікар**

/ ятpОс /  
Γιατρός  
Doctor

**Аптека**

/ фармаκιο /  
Φαρμακείο  
Drug store

**Лікарня**

/ носокомιο /  
Νοσοκομείο  
Hospital

**Медбрат/ медсестра**

/ носокОмосносокОма /  
Νοσοκόμος (-α)  
Nurse

**Швидка допомога**

/ ασφеноφОро /  
Ασθενοφόρο  
Ambulance

**Κλινіка**

/ κλινικι /  
Κλινική  
Clinic

**Ветеринар**

/ κτινiατροс /  
Κτηνίατρος  
Veterinarian

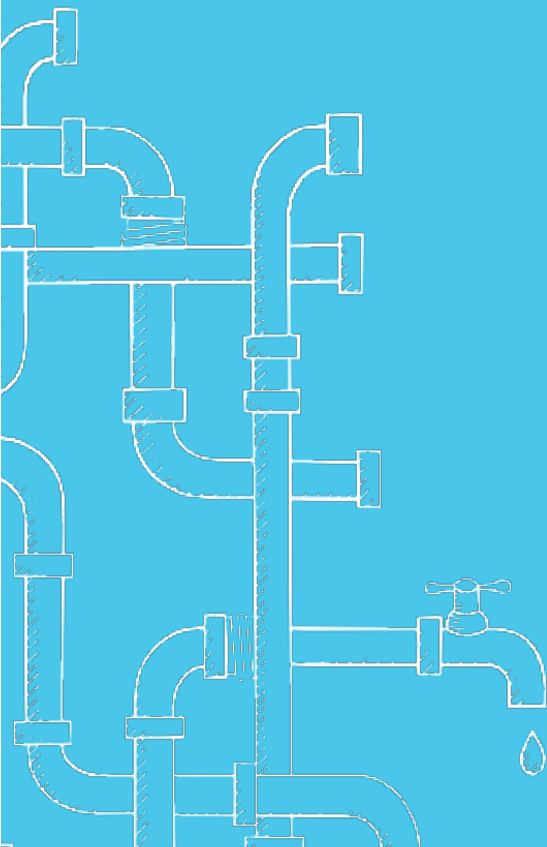
**Вакцинація**

/ емβολιαсμοс /  
Εμβολιασμός  
Vaccination

---

# ВОДОПОСТАЧАННЯ, КАНАΛΙΖΑЦІЯ, ГІГІЄΝΑ

/ ідревсі, апохевсі ке ігіїні /  
Υδρευση, αποχέτευση και υγιεινή  
Water, sanitation and hygiene



## ВОДОПОСТАЧАННЯ, КАНАЛІЗАЦІЯ, ГІГІЕНА

---

### Є гаряча вода?

/ іпАрхі зестО нерО /  
Υπάρχει ζεστό νερό;  
Is there hot water?

### Не має гарячої води

/ д'єн іпАрхі зестО нерО /  
Δεν υπάρχει ζεστό νερό.  
There is no hot water.

---

### Де я можу випрати свій одяг?

/ пу борО на пліно та рУха му? /  
Πού μπορώ να πλύνω τα ρούχα μου;  
Where can I wash my clothes?

---

### Мені потрібне мило, щоб попрати свій одяг

/ ХріАзومه сапУні я на пліно та рУха му /  
Χρειάζομαι σαπούνι για να πλύνω τα ρούχα μου.  
I need soap to wash my clothes.

---

### Де я можу прийняти душ?

/ Пу борО на кАно дус? /  
Πού μπορώ να κάνω ντους;  
Where can I take a shower?

---

### Ванна кімната доступна цілий день і ніч?

/ Іне то бАньо просвАсімо Олі тін імера ке ті нІхта? /  
Είναι το μπάνιο προσβάσιμο όλη την ημέρα και τη νύχτα;  
Is the bathroom available all day and night?

---

### У моєму житлі протікає вода

/ іпАрхі д'іяроі нерУ сто катАліма му /  
Υπάρχει διαρροή νερού στο κατάλυμά μου.  
There is a water leak in my shelter.

---

### Як далеко санвузол?

/ Посо макрля Іне і егкатАстасі ігійніс? /  
Πόσο μακριά είναι η [εγκατάσταση υγιεινής];  
How far is the [facility]?

---

### **Де знаходиться санвузол для чоловіків / жінок?**

/ пу Іне і егкатАстасі ігійніс я Андес / гінЕкес? /

Πού είναι οι [εγκαταστάσεις υγιεινής] για άνδρες / γυναίκες;

Where is the [facility] for men / women?

---

### **Чи є окремий санвузол для чоловіків / жінок?**

/ іпАрхі хорісті егкатАстасі ігійніс я Аедрес / гінЕкес? /

Υπάρχει χωριστή [εγκατάσταση υγιεινής] για άνδρες / γυναίκες;

Is there a separate [facility] for men / women?

---

### **Санвузол освітлюється?**

/ іпархі фотісмОс стін егкатАстасі ігіініс? /

Υπάρχει φωτισμός στην [εγκατάσταση υγιεινής];

Are there lights in the [facility]?

---

### **Де знаходиться туалет для людей з особливими потребами (інвалідів)?**

/ пу врІскете і туалЕта я та Атома ме ід'ікЕс аНАнгес? /

Που βρίσκεται η τουαλέτα για άτομα με ειδικές ανάγκες;

Where is the toilet for disabled people?

---

### **Санвузол не працює**

/ і/о/то егкатАстасі ігійнІс д'ен літургі /

Η [εγκατάσταση υγιεινής] δεν λειτουργεί.

The [facility] is not working.

---

### **Санвузол грязний**

/ і/о/то егкатАстасі ігійнІс стАзі / Іне врОмікОс/і/о /

Η [εγκατάσταση υγιεινής] είναι βρώμικη.

The [facility] is dirty.

---

### **Стічні води переповнені**

/ та Імата ксехіІзун /

Τα λύματα ξεχειλίζουν.

The sewage is overflowing.

---

## ΒΟΔΟΠΟCΤΑΧΑΝΝΗ, ΚΑΝΑΛΙΖΑЦΙΑ, ΓΙΓΙΕΝΑ

---

### **Βιδκλυчили воду / електрокенергію**

/ το νερο κΟπικε / το ιλεκτρικΟ рЕвμα κΟпικε /

To νερο κόπηκε / το ηλεκτρικό ρεύμα κόπηκε.

The water was cut / the electricity was cut.

---

### **В санвузли протикае вода / санвузол закритий**

/ i/o/to еγκатаcтacи игийнис cтAzи / Ινε κλιδ'ομЕнос/i/o /

Η [εγκατάσταση υγιεινής] cтάζει / είναι κλειδωμένη.

The [facility] is leaking / locked.

---

## CΑΝΙΤΑΡΗ ΠΡΙΜΙCЦΕΝΗ

/ еγκатаcтAcиc игийнис /

Εγκαταcтάcεις Υγιεινής

Facilities

---

### **Туалет**

/ туаЛета /

Τουαλέτα

Toilet

### **Душ**

/ дус /

Ντους

Shower

---

### **Ванна**

/ бАньο /

Μπάνιο

Bathroom

### **Раковина**

/ неροχιτίc /

Νεροχύτης

Sink

---



# ЗАХИСТ

/ простася /

Простася

Protection



## ЗАХИСТ

---

### **Хочу поговорити з адвокатом**

/ фЕло на мiлсі ме Енан д'ікігОро /  
Θέλω να μιλήσω με έναν δικηγόρο.  
I want to see a lawyer.

---

### **Мені потрібна юридична допомога**

/ ХріАзоме номікл волфя /  
Χρειάζομαι νομική βοήθεια.  
I need legal aid.

---

### **Мені потрібна медична допомога**

/ ХріАзоме ятрікл волфя /  
Χρειάζομαι ιατρική βοήθεια.  
I need medical aid.

---

### **Мені потрібна психологічна допомога**

/ ХріАзоме псіхологікл волфя /  
Χρειάζομαι ψυχολογική βοήθεια.  
I need psychological aid.

---

### **Я хочу подати запит про надання притулку**

/ фЕло на іповАло етисі аслю /  
Θέλω να υποβάλλω αίτηση ασύλου.  
I want to apply for asylum.

---

### **Хочу подати заяву на переїзд (на інше місце проживання)**

/ ФЕло на іповАло етисі метеґкатАстасіс /  
Θέλω να υποβάλλω αίτηση μετεγκατάστασης.  
I want to apply for relocation.

---

### **Хочу подати заяву на возз'єднання сім'ї**

/ ФЕло на іповАло Етисі ікоґеніакіс епанЕносіс /  
Θέλω να υποβάλλω αίτηση οικογενειακής επανένωσης.  
I want to apply for family reunification.

---

**Де я можу подати заяву на отримання дозволу на проживання / на проїзні документи?**

/ Пу борО на кАно Етисі я Ад'ья д'їямоніс / таксід'їотікА ЕнграфА? /  
 Πού μπορώ να κάνω αίτηση για άδεια διαμονής / ταξιδιωτικά έγγραφα;  
 Where can I apply for my residence permit / travel document?

**Передбачається якась оплата / існує оплата?**

/ ΙпАрхі κΑπью κΟστος? /  
 Υπάρχει κάποιο κόστος;  
 Is there a fee?

**Які мої права як шукача притулку/ статусу біженця?**

/ Πья Ινε та д'їкеОмата му ос етОн Асіло / прОсфїгас /  
 Ποια είναι τα δικαιώματά μου ως αιτών άσυλο / πρόσφυγας;  
 What are my rights as an asylum seeker / refugee?

**Де знаходиться офіс притулку/ поліція?**

/ Пу Ινε το γραφιο ασλυ / ι αστινομια? /  
 Πού είναι το Γραφείο Ασύλου / η αστυνομία;  
 Where is the Asylum Office / Police?

**Коли відбудеться моя співбесіда про надання притулку?**

/ ПОте φα прагματοπιіφl і сінЕндевксі му стін іпїреслґ ασλυ? /  
 Πότε θα πραγματοποιηθεί η συνέντευξή μου στην Υπηρεσία Ασύλου;  
 When will my interview with the Asylum Service take place?

**У мене призначена зустріч у службі притулку**

/ Εχο Ενα ρανδευУ стін іпїреслґ ασλυ /  
 Έχω ένα ραντεβού στην Υπηρεσία Ασύλου.  
 I have an appointment at the Asylum Service.

**Я пропустив (ла) свою зустріч**

/ Εχασα το ρανδ'еву му /  
 Έχασα το ραντεβού μου.  
 I have missed my appointment.

## ЗАХИСТ

---

### **Я вже подав (ла) запит про надання притулку в іншій державі**

/ Εχο Ιδ'ι κΑνι Ετισι я Асiло се Αλι χΟρα /

Έχω ήδη κάνει αίτηση για άσυλο σε άλλη χώρα.

I have previously applied for asylum in another country.

---

### **Я отримав (ла) негативне рішення від служби притулку**

/ Εχο λΑви αρνητικι αποφасι απο τιν ιπiρεсiя аsλυ /

Έχω λάβει αρνητική απόφαση από την Υπηρεσία Ασύλου.

I received a negative decision from the Asylum Service.

---

### **Μені надано статус біженця / додаткового захисту**

/ му Еχι χοριγιφι καφεσΟс прΟсfiга / епiкуρικiс прОсtасiяс /

Μου έχει χορηγηθεί καθεστώς πρόσφυγα / επικουρικής προστασίας.

I have been granted refugee / subsidiary protection status.

---

### **Який зміст цього документа?**

/ πьo Ιне το περιεχομενο αυту ту енгрАфу? /

Ποιο είναι το περιεχόμενο αυτού του εγγράφου;

What is the content of this paper?

---

### **Я не отримав / ла юридичного документу**

/ Д'ен Елава то номiμοπiιτικΟ Енграфо /

Δεν έλαβα το [νομιμοποιητικό έγγραφο].

I did not receive my [documentation].

---

### **Мій юридичний документ втрачений / викрали**

/ Το номiμοπiιτικΟ Енграфо му χΑφιке / екλΑπi /

Το [νομιμοποιητικό έγγραφο] μου χάθηκε / εκλάπη / καταστράφηκε.

My [documentation] has been lost / stolen / destroyed.

---

### **Як оформити новий?**

/ Пос борО на екд'Осо Ена нЕо? /

Πώς μπορώ να εκδώσω ένα νέο;

How can I receive a new one?

---

**Термін дії мого юридичного документа скоро закінчиться**

/ то номімопіітікО Енграфо му фа лкісі сіндома /

Το [νομιμοποιητικό έγγραφο] μου θα λήξει σύντομα.

My [documentation] is about to be expired.

**Що мені потрібно робити?**

/ ті прЕпі на κΑно? /

Τι πρέπει να κάνω;

What do I have to do?

**Мої дані в юридичному документі не правильні**

/ та стіхля му сто номімопіітікΟ Енграфо Ινε λΑφος /

Τα στοιχεία μου στο [νομιμοποιητικό έγγραφο] είναι λάθος.

My personal details on my [documentation] are wrong.

**Як я можу поміняти?**

/ пос борΟ на та алАксο? /

Πώς μπορώ να τα αλλάξω;

How can I change them?

**Я не згоден / згідна з цим**

/ д'ен сіненΟ се автΟ /

Δεν συναινώ σε αυτό.

I do not consent to this.

**Я хочу повернутися на свою Батьківщину**

/ фЕло на епістрЕпсо стін патріД'а му /

Θέλω να επιστρέψω στην πατρίδα μου.

I want to go back to my country.

**Боюсь повертатися на Батьківщину**

/ фовАме на епістрЕпсо стін патріД'а му /

Φοβάμαι να επιστρέψω στην πατρίδα μου.

I am afraid to return to my country.

## ЗАХИСТ

---

### **Моя сім'я знаходиться в ...**

/ і ікоґЕніЯ му Іне стін / сто... /

Η οικογένειά μου είναι στην [...].

My family is in [...].

---

### **Я не знаю, де моя сім'я**

/ Д'ен ксЕро пу Іне і ікоґЕніЯ му /

Δεν ξέρω πού είναι η οικογένειά μου.

I don't know where my family is.

---

### **Я тут не почуваюся в безпеці**

/ Д'ен ньОфо асфаліс еД'О /

Δεν νιώθω ασφαλής εδώ.

I do not feel safe here.

---

### **Я хотів би /хотіла б згадати інцидент, свідком якого я був(була) / я хотів би згадати інцидент, до якого я був причетний**

/ фа Іфела на анафЕро Ена перістатікО сто опло Імун МА /

Θα ήθελα να αναφέρω ένα περιστατικό στο οποίο ήμουν  
μάρτυρας / εμπλεκόμενος.

I would like to report an incident to which I was a witness / involved.

---

### **Мене образили словесно / Я зазнав психологічного насильства/ фізичного насильства / сексуального насильства**

/ ?????? /

Έχω υποστεί λεκτική / ψυχολογική / σωματική / σεξουαλική  
κακοποίηση.

I have been subject to verbal / psychological / physical / sexual  
abuse.

---

### **Я гомосексуаліст / транссексуал**

/ Іме омофІлОфілос / трансЕксуал /

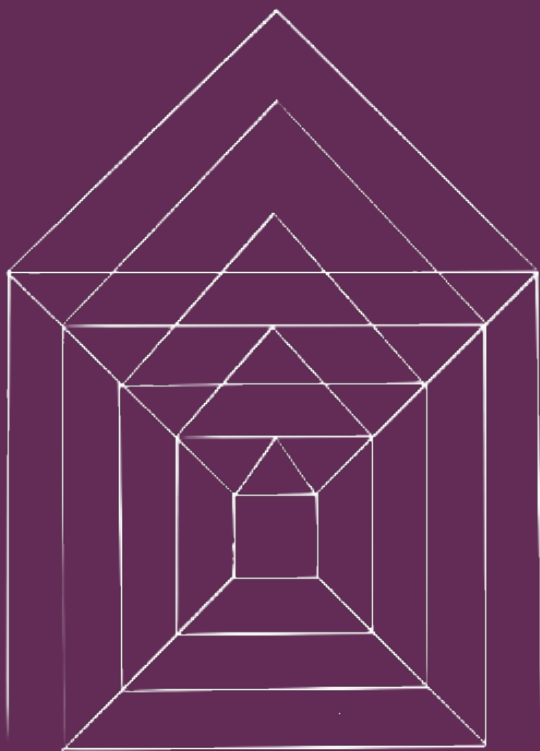
Είμαι ομοφυλόφιλος / τρανσέξουαλ.

I am homosexual / transgender.

---

# ЖИТЛО ТА НЕПРОДОВОЛЬЧИ ТОВАРИ

/ στεγΑσι κε μι δ΄ιατροφικΑ Ιδι /  
Στέγαση και Υλική Βοήθεια  
Shelter and Material Assistance



## ЖИТЛО ТА НЕПРОДОВОЛЬЧИ ТОВАРИ

### Яке житло моє?

/ Ποιο ίνε το катΑλίμα? /  
Ποιο είναι το κατάλυμά μου;  
Which is my shelter?

### Який контейнер мій?

/ Ποιο ίνε το контЕ'нер му? /  
Ποιος είναι το κοντέινер μου;  
Which is my container?

### Який намет мій?

/ Ποιο ίνε το антlскiнО му? /  
Ποιο είναι το αντίσκηνό μου;  
Which is my tent?

### Яка кімната моя?

/ Ποιο ίνε το δ'οmАτιο му? /  
Ποιο είναι το δωμάτιο μου;  
Which is my room?

### Який дім мій ?

/ Ποιο ίνε το σπιτί му? /  
Ποιο είναι το σπίτι μου;  
Which is my house?

### Яка квартира моя?

/ Ποιο ίνε το д'iамЕрисма му? /  
Ποιο είναι το διαμέρισμά μου;  
Which is my apartment?

### Мені потрібне місце щоб переночувати

/ ΧριАзоmе Ена мЕрос я на кіміφΟ? /  
Χρειάζομαι ένα μέρος για να κοιμηθώ.  
I need a place to sleep.

### Де я можу поспати?

/ Пу борО на кіміφΟ? /  
Πού μπορώ να κοιμηθώ;  
Where can I sleep?

### Я загубив /ла свої ключі

/ Ехаса та κ λiд'iА му /  
Έχασα τα κλειδιά μου.  
I lost the keys.

### Туалет не працює

/ i туалЕта д'ен литурγl /  
Η τουαλέτα δεν λειτουργεί.  
The toilet is not working.

### Змішувач (кран) не працює

/ i врlси д'ен литурγl /  
Η βρύση δεν λειτουργεί.  
The water tap is not working.

### Зливний бачок не працює

/ το казанАкі д'ен литурγl /  
Το каζανάκι δεν λειτουργεί.  
The toilet flush is not working.

### Мені потрібно

/ χριАзоmе ... /  
Χρειάζομαι [είδος].  
I need [item].



## ЖИТЛО ТА НЕПРОДОВОЛЬЧИ ТОВАРИ

### Я не маю...

/ Д'ен Εχο... /  
Δεν έχω [είδος].  
I have no [item].

### Хто надає...?

/ Πώς παρέχει...? /  
Ποιος παρέχει [είδος];  
Who provides [item]?

### Де я можу знайти...?

/ Πυ βορώ vro...? /  
Πού μπορώ να βρω [είδος];  
Where can I find [item]?

### Де я можу купити...?

/ Πυ βορώ naγοράco...? /  
Πού μπορώ ν' αγοράσω [είδος];  
Where can I buy [item]?

### О котрій годині відбувається розподіл...?

/ Τι Ορα гnette i Δ'ιaνομή...? /  
Τι ώρα γίνεται η διανομή [είδους];  
At what time is the distribution for [item]?

### Де я можу зарядити телефон?

/ Πυ βορώ na φορτίco το τηλέφoнo му? /  
Πού μπορώ να φορτίσω το τηλέφωνό μου;  
Where can I charge my phone?

### Чи є підключення до інтернету?

/ ΙnΑρχί cηд'есi cто Δ'iαd'iκτιo? /  
Υπάρχει σύνδεση στο διαδίκτυο;  
Is there an Internet connection?

### Як я можу підключитися до інтернету?

/ Πoс βορώ na cηд'εφo cто Δ'iαd'iκτιo? /  
Πώς μπορώ να συνδεθώ στο διαδίκτυο;  
How can I connect to the Internet?

### Кондиціонер не працює

/ Д'ен λιтургi o κλιματίcμoс /  
Δεν λειτουργεί ο κλιματισμός.  
The air conditioning is not working.

## ЖИТЛО ТА НЕПРОДОВОЛЬЧИ ТОВАРИ

### Опалення не працює

/ Д'єн літурґі і фєрмансі /  
Δεν λειτουργεί η θέρμανση.  
The heating is not working.

### Електроживлення не працює

/ Д'єн літурґі і ілектрод'Отисі /  
Δεν λειτουργεί η ηλεκτροδότηση.  
The electricity is not working.

### Дверний замок не працює

/ Д'єн літурґі і κλιδ'аріа тіс пОртас /  
Δεν λειτουργεί η κλειδαριά της πόρτας.  
The lock on the door is not working.

### Як я можу отримати фінансову допомогу?

/ Пос борО на лАво хріматіκί волфіа? /  
Πώς μπορώ να λάβω χρηματική βοήθεια;  
How can I receive financial assistance?

### Я пропустив зустріч для отримання фінансової допомоги цього місяця.

/ Ехо хАсі то рандевУ му я тін хріматіκί волфіа Авто то мІна? /  
Έχω χάσει το ραντεβού μου για την χρηματική βοήθεια αυτό το μήνα.  
I missed my monthly cash appointment.

### У мене виникли проблеми з моєю передплаченою картою

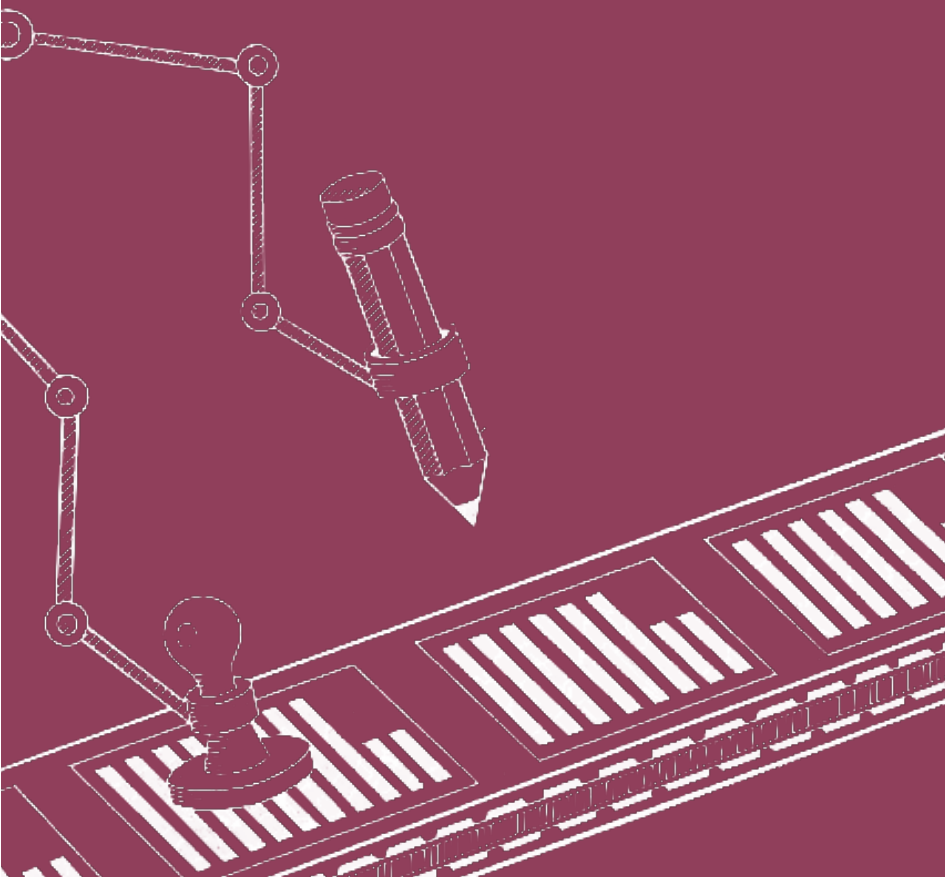
/ Ехо κΑπья провлίματα με тін пропліромЕні κΑрта метрītОн му? /  
Έχω κάποια προβλήματα με την προπληρωμένη κάρτα μετρητών μου.  
I have some problems with my prepaid cash card.

### Де я можу знайти допомогу?

/ Пу борО на вро воіфіа? /  
Πού μπορώ να βρω βοήθεια;  
Where can I get help?

# СУДОВІ ПРОЦЕСИ ТА ДОКУМЕНТИ

/ Νομικές δ'ιαδ'िकासίες κε ενγραφα /  
Νομικές διαδικασίες και έγγραφα  
Legal procedures and Documentation



## СУДОВІ ПРОЦЕСИ ТА ДОКУМЕНТИ

### реєстрація

/ καταγραφί /

Καταγραφή

Registration

### притулок

/ Ασύλο /

Άσυλο

Asylum

### возз'єднання сім'ї

/ ікогеніяκί επανένωσι /

Οικογενειακή επανένωση

Family reunification

### переїзд / переміщення

/ μεταγκατΑcticic /

Μετεγκατάσταση

Relocation

### інтерв'ю

/ cиHεHδεBκci /

Συνέντευξη

Interview

### проїзні документи

/ такciд'ютикΑ HεHγραφα /

Ταξιδιωτικά έγγραφα

Travel documents

### карта шукача притулку

/ κΑрта εтуHдос аcило /

Κάρτα αιτούντος άσυλο

Asylum seeker card

### форма заяви / запиту

/ фОрма Eticic /

Φόρμα αίτησης

Application form

### службова записка

/ иπipeciякO cиmлoмa /

Υπηρεσιακό σημείωμα

Police note

### дозвіл на проживання

/ Αδ'βя д'яμoHic /

Άδεια διαμονής

Residence permit

### паспорт

/ д'явaтИpиo /

Διαβατήριο

Passport

### папір

/ хapтi /

Χαρτί

Paper

### посвідчення особи / ідентифікаційна карта

/ тавтOтiтa /

Ταυτότητα

ID

**документ**

/ Енграфо /

Έγγραφο

Document

**репатріація**

/ епанапатрісмос /

Επαναπατρισμός

Repatriation

**громадянство**

/ іпикоотіта /

Υπηκοότητα

Citizenship

**шлюб**

/ гамос /

Γάμος

Marriage

**розрив стосунків**

/ хорісмос /

Χωρισμός

Separation

**розлучення**

/ д'іязігіо /

Διαζύγιο

Divorce

**реєстр, архів**

/ архіо /

Αρχείο

Registry

**реєстр народження**

/ мітрОο гЕнісіс /

Μητρώο γέννησης

Birth registry

**реєстр смертей**

/ мітрОο фанАту /

Μητρώο θανάτου

Death registry

**зміна реєстраційних даних / персональних даних**

/ алагі д'ед'омЕнон катаграфіс / просопікОн д'ед'омЕнон /

Αλλαγή δεδομένων καταγραφής / προσωπικών δεδομένων.

Change of registration data / personal data.

**свідоцтво про народження**

/ пістопіітікО гЕнісіс /

Πιστοποιητικό γέννησης

Birth certificate

**картка безробіття**

/ карта анергіас /

Κάρτα ανεργίας

Unemployment card

## СУДОВІ ПРОЦЕСИ ТА ДОКУМЕНТИ

---

### **довідка по безробіттю / щодо роботи**

/ вевЕοσι ανεργίαc / εργαcίαc /

Βεβαίωση ανεργίας / εργασίας

Unemployment / employment certificate

---

### **податкова реєстрація**

/ φορολογική ενγραφή /

Φορολογική εγγραφή

Tax registration

---

### **декларація про податок на прибуток**

/ δ'ίλωσι φορου ίcοδ'ίματοc /

Δήλωση φόρου εισοδήματοc

Income tax declaration

---

### **остаточний розрахунок податку**

/ εκκαθαριστικό cίμλωμα /

Εκκαθαριστικό σημείωμα

Tax clearance certificate

---

### **договір оренди**

/ cίμβολο εο еνίκιαcίc /

Συμβόλαιο ενοικίαcηc

Rental contract

---

### **сертифікат щеплення / вакцинації**

/ πιστοπιіτικό εμβολιαcμού /

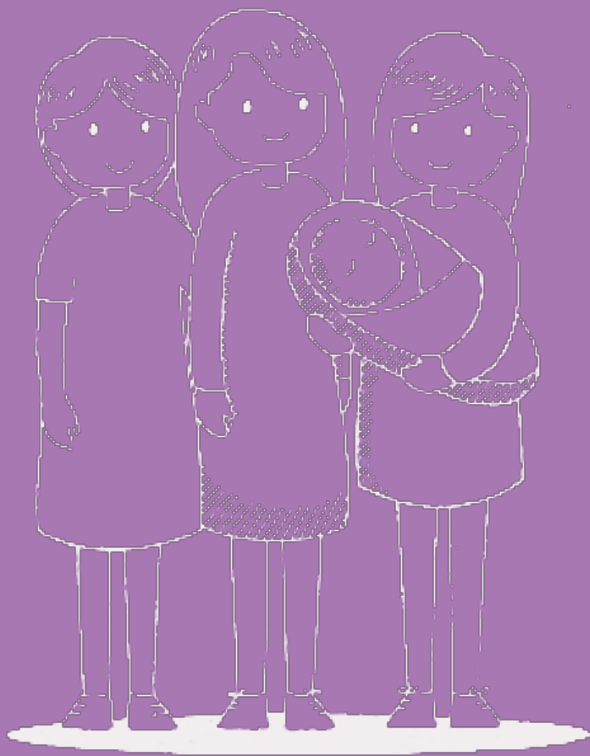
Πιστοποιητικό εμβολιαcμού

Vaccination certificate

---

# СПЕЦІАЛЬНІ ТЕМИ ДЛЯ ЖІНОК

/ ιδ'ίκα φεμάτα я гiнекес /  
Ειδικά θέματα για γυναίκες  
Special issues for women



## СПЕЦІАЛЬНІ ТЕМИ ДЛЯ ЖІНОК

---

### **Я боюсь**

/ φοβάμε /  
Φοβάμαι.  
I feel afraid.

### **Я вагітна**

/ Ίμε εγκίος /  
Είμαι έγκυος.  
I am pregnant.

---

### **У мене менструація**

/ Εχο περίοδ'ο /  
Έχω περίοδο.  
I have my period.

---

### **Мені потрібні гігієнічні серветки**

/ χρiάζομε серв'єтєс /  
Χρειάζομαι σερβιέτες.  
I need sanitary napkins.

---

### **Де я можу знайти підгузники?**

/ πυ βορο на вро п'анєс? /  
Πού μπορώ να βρω πάνες;  
Where can I get diapers?

---

### **Де я можу знайти гарячу воду?**

/ πυ βορο на вро в'растο нерο? /  
Πού μπορώ να βρω βραστό νερό;  
How can I get boiled water?

### **Де я можу годувати грудьми?**

/ Пу βορο на фiл'асο? /  
Πού μπορώ να θηλάσω;  
Where can I breast feed?

---

### **Де я можу знайти молоко для дитини?**

/ πυ βορο на вро г'ала я то морο му? /  
Πού μπορώ να βρω γάλα για το μωρό μου;  
Where can I get milk for my baby?

---

### **Моя дитина не повинна / не може їсти цю їжу**

/ το морο му д'єн пр'єпi / д'єн βορi на ф'ай автi тiн трοφi /  
Το μωρό μου δεν πρέπει / δεν μπορεί να φάει αυτή την τροφή.  
My baby may not / cannot eat this food.

---



### **Мені потрібно сухе молоко / дитяча пляшечка**

/ χριΆζομε γΑλα σε σκΟνή / Ενα βίβερΟ /  
Χρειάζομαι γάλα σε σκόνη / ένα μπιμπερό.  
I need milk in powder / a feeding bottle.

---

### **Є дитяча ванночка для немовляти?**

/ ιпАрхі λυтИрас я врЕфі? /  
Υπάρχει λουτήρας για βρέφη;  
Is there a sink to wash babies?

---

### **Мої діти не в безпеці**

/ та пед'я му д'ен Ιне ασφαλ /  
Τα παιδιά μου δεν είναι ασφαλή.  
My children are not safe.

### **Мої діти хворі**

/ та пед'я му д'ен Ιне Αρоста /  
Τα παιδιά μου είναι άρρωστα.  
My children are ill.

---

### **Можу побачитися з жінкою-лікарем?**

/ борΟ на д'Ο гинЕка ятрΟ? /  
Μπορώ να δω γυναίκα γιατρό;  
Can I see a female doctor?

---

### **Можу поговорити з жінкою?**

/ борΟ на мίλσο με мiя гинЕка? /  
Μπορώ να μιλήσω με μία γυναίκα;  
Can I talk to a woman?

---

### **Можу поговорити з жінкою-перекладачем?**

/ борΟ на мίλсо με мiя гинЕка д'ιερμiнЕа? /  
Μπορώ να μιλήσω με γυναίκα διερμηνέα;  
Can I talk with a female interpreter?

---

### **Можемо поговорити один на один?**

/ борУме на мiлсуме кат'д'iян? /  
Μπορούμε να μιλήσουμε κατ'ιδίαν;  
Can we talk in private?

---

## СПЕЦІАЛЬНІ ТЕМИ ДЛЯ ЖІНОК

---

### **Це - мій чоловік/ партнер / родич**

/ автОс д'ен Іне о сізігОс му / сінтрофОс му / сінгенІс му /

Αυτός δεν είναι ο σύζυγός μου / ο σύντροφός μου / συγγενής μου.

This is not my husband / spouse / relative.

---

### **Я не знаю цього чоловіка**

/ д'ен гнорІзо автОн тон Андра /

Δεν γνωρίζω αυτόν τον άντρα.

I do not know this man.

---

### **Мій чоловік знаходиться в ...**

/ о сізігОс му врІскете сто / сті [топофесІя] /

Ο σύζυγός μου βρίσκεται στο / στη [τοποθεσία].

My husband is in [location].

---

### **Як я можу з ним возз'єднатися?**

/ пос борО на епаненофО мазІ ту? /

Πώς μπορώ να επανενωθώ μαζί του;

How can I reunite with him?

---

### **Я одинока жінка і мене поселили з одним чоловіком**

/ Іме гінЕка мОнї ке стегАстікан ме Енан Анд'ра /

Είμαι γυναίκα μόνη και στεγάστηκα με έναν άντρα.

I am a woman on my own and I have been accommodated with another man.

---

### **Де я можу отримати інформацію про планування сім'ї / контрацепцію?**

/ пу борО на лАво плірофорІес схетІка ме тон ікогеніякО

програматісМО/ андісіліпсі? /

Πού μπορώ να λάβω πληροφορίες σχετικά με τον οικογενειακό προγραμματισμό / αντισύλληψη;

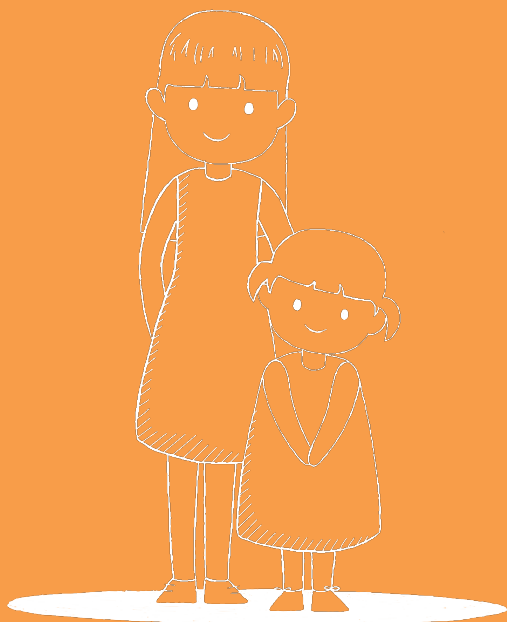
Where can I receive information on family planning / contraception?

---

# СПЕЦІАЛЬНІ ЗАПИТАННЯ ЩОДО ДІТЕЙ БЕЗ СУПРОВОДУ

/ ід'їка фемата я асінод'евтус /

Ειδικά θέματα για ασυνόδευτους ανηλίκους  
Special issues for unaccompanied children



## СПЕЦІАЛЬНІ ЗАПИТАННЯ ЩОДО ДІТЕЙ БЕЗ СУПРОВОДУ

---

### **Хочу поговорити з моєю мамою / татом**

/ φΕλο на мίλσο με ті мίτΕρα / τον πατΕρα му /  
Θέλω να μιλήσω με τη μητέρα / τον πατέρα μου.  
I want to talk to my mother / father.

---

### **Хочу поговорити зі своєю сім'єю**

/ φΕλο на мίλσο με тін іκογΕнія му /  
Θέλω να μιλήσω με την οικογένειά μου.  
I want to talk to my family.

---

### **У мене не має грошей на рахунку / телефона, щоб подзвонити своїм батькам**

/ д'ен Εχο μονΑδ'ес / тілΕфоно я на калΕсо тус гонΙс му /  
Δεν έχω μονάδες / τηλέφωνο για να καλέσω τους γονείς μου.  
I don't have credit / phone to call my parents.

---

### **Я не знаю, де знаходиться моя сім'я**

/ Пу борО на філАсо? /  
Δεν ξέρω πού βρίσκεται η οικογένειά μου.  
I don't know where my family is.

---

### **Мій батько / мати знаходяться в ...[місцевість]**

/ ο παтΕρας / η мίтΕρα му Ιне сто/ сті [τοποφесля] /  
Ο πατέρας / η μητέρα μου είναι στο / στη [τοποθεσία].  
My father / mother is in [location].

---

### **Мій брат / сестра знаходяться в ...[місцевість]**

/ ο αδ'ερφΟс / η αδ'ερφΙ му Ιне сто/ сті [τοποφесля] /  
Ο αδελφός / η αδελφή μου είναι στο / στη [τοποθεσία].  
My brother / sister is in [location].

---

### **Як я можу возз'єднатися з членами своєї сім'ї?**

/ пос борО на епаненоφΟ με та мЕлі тіс іκογΕνΙяс му? /  
Πώς μπορώ να επανενωθώ με τα μέλη της οικογενείας μου;  
How can I reunite with my family members?

---

## СПЕЦΙΑЛЬНІ ЗАПИТАННЯ ЩОДО ДІТЕЙ БЕЗ СУПРОВОДУ

---

### **Подорожував/ла сам/а/і зі мною тут нема нікого**

/ такΙδ'εψα μΟнос/ι κε δ'εν Εχο κανΕναν μαζΙ му ед'Ο /  
ΤαξΙδεψα μόνος / -η και δεν έχω κανέναν μαζί μου еδώ.  
I have travelled alone and I have no one with me here.

---

### **Я відділився від своєї родини**

/ δ'ιχорΙσφΙκα απο τΙν ΙκοГЕНΙα му /  
ΔιαχωρΙσθηκα απο τΙν οΙκογένειά μου.  
I have been separated from my family.

---

### **Як я можу знайти свого зниклого родича?**

/ пос борΟ на вро тон агноУмено сΙнгенΙ му? /  
Πώς μπορώ να βρω τον αγνοοούμενο συγγενή μου;  
How can I find my missing relative?

---

### **Це - мій брат / моя сестра**

/ автΟс Ινε ο αδ'ερφΟс му / ι αδ'ερφΙ му /  
Αυτός εΙναι ο αδελφός μου / Αυτή εΙναι η αδελφή μου.  
This is my brother / This is my sister.

---

### **Це - мій двоюрідний брат / моя двоюрідна сестра**

/ автΟс Ινε ο κсΑδ'елфос му / ι ксΑδ'ЕлφΙ му /  
Αυτός εΙναι ο ξαδελφός μου / Αυτή εΙναι η ξαδέλφη μου.  
This is my cousin.

---

### **Це - мій дядько / тьотя**

/ автΟс Ινε ο φΙос му / ι φΙα му /  
Αυτός εΙναι ο θείος μου / Αυτή εΙναι η θεία μου.  
This is my uncle / aunt.

---

### **Це - мій дідусь / моя бабуся**

/ автΟс Ινε ο παпУс му / ι яЯ му /  
Αυτός εΙναι ο παππούς μου / Αυτή εΙναι η γιαγιά μου.  
This is my grandfather / grandmother.

---

## СПЕЦІАЛЬНІ ЗАПИТАННЯ ЩОДО ДІТЕЙ БЕЗ СУПРОВОДУ

---

### **Я не знаю цю людину**

/ д'ен гнорlзо автО то Атомо /

Δεν γνωρίζω αυτό το άτομο.

I do not know this person.

### **Ця людина бреше / обманює**

/ автО то Атомо лей псЕмата /

Αυτό το άτομο λέει ψέματα.

This person is lying.

### **Я боюсь цю людину**

/ φοАме автО то Атомо /

Φοβάμαι αυτό το άτομο.

I am afraid of this person.

### **Я втратив /ла матір / батька під час моєї подорож і/ під час продивання в Греції**

/ Ехаса ті мітЕра / тон пАтера му катА ті д'іЯркія ту таксід'іЮ му/ тіс д'іямонlс му стін ЕлАд'а /

Έχασα τη μητέρα / τον πατέρα μου κατά τη διάρκεια του ταξιδιού μου / της διαμονής μου στην Ελλάδα.

I lost my mother / father during my journey to Greece / my stay in Greece.

### **Я втратив/ла братів під час моєї подорожі / під час проживання в Греції**

/ Ехаса та ад'Ерфья му катА ті д'іЯркія ту таксід'іЮ му / тіс д'іямонlс му стін ЕлАд'а /

Έχασα τα αδέρφια μου κατά τη διάρκεια του ταξιδιού μου / της διαμονής μου στην Ελλάδα.

I lost my siblings during my journey to Greece / my stay in Greece.

### **Я би хотів/ла, щоб мені призначили опікуна / законного представника**

/ фа lфела на д'іорlстl епlтpоpос / нОмімос екпpОсopос я емЕна /

Θα ήθελα να διοριστεί επίτροπος/νόμιμος εκπρόσωπος για εμένα.

I would like to be appointed with a guardian/ legal representative.

## СПЕЦІАЛЬНІ ЗАПИТАННЯ ЩОДО ДІТЕЙ БЕЗ СУПРОВОДУ

---

**Чи може бути присутнім мій опікун / законний представник під час моєї реєстрації / інтерв'ю?**

/ борп на lне парОн о/і ерlтpоpос му о/і нОмімос екпрОсопос му катА тін катаграфl/ сінЕндевксі му? /

Μπορεί να είναι παρών ο / η επίτροπος μου / ο / η νόμιμος εκπρόσωπος μου κατά την καταγραφή / συνέντευξή μου;

Can my guardian / legal representative be present during my registration/ interview?

---





# СЛУЖБА ПІДТРИМКИ

/ інісесес сТІріксіс /

Υπηρεσίες στήριξης

Support services



## СЛУЖБА ПІДТРИМКИ

### Медицина допомога

/ ятpіkі वोfія /  
Iατρική βοήθεια  
Medical aid

### Психологічна допомога

/ псіxолоγіkі वोfія /  
Ψυχολογική βοήθεια  
Psychological aid

### Юридична допомога

/ номіkі वोfія /  
Νομική βοήθεια  
Legal aid

### Соціальна підтримка

/ kіноніkі cтИpіkсі /  
Κοινωνική στήριξη  
Social support

### Послуги для дітей

/ іпipесlес я пед'ья /  
Υπηρεσίες για παιδιά  
Services for children

### Житло, проживання

/ cтЕγасі /  
Στέγαση  
Accommodation

### Пошук сім'ї

/ ендопіcмОс тіс ікогЕніяс /  
Εντοπισμός της οικογένειας  
Family tracing

# ПРАВИЛА РОБОТИ ЦЕНТРУ ГОСТИННОСТІ / ПРОЖИВАННЯ

/ κανονες του κενδρου  
φιλοксενιας / стегасіс /

Κανονισμός του κέντρου φιλοξενίας  
Site rules



## ПРАВИЛА РОБОТИ ЦЕНТРУ ГОСТИННОСТІ / ПРОЖИВАННЯ

### Я бездомний

/ Ιμε Αστεγος /  
Είμαι άστεγος.  
I am homeless.

### Яка тут адреса?

/ πъя Ιηε ι δ'ιєвφίνσι ед'Ο? /  
Ποια είναι η διεύθυνση еδώ;  
What is the address here?

### Де я можу пройти реєстрацію?

/ пу борО на катаграфΟ? /  
Πού μπορώ να καταγραφώ;  
Where can I get registered?

### Де я можу помолитися?

/ пу борΟ на просевхіφΟ? /  
Πού μπορώ να προσευχηθώ;  
Where can I pray?

### Можу я подати заяву на отримання житла?

/ пу борΟ на кАно Етісі я стЕгасі? /  
Πού μπορώ να κάνω αίτηση για στέγαση;  
Where can I apply for accommodation?

### Як я можу отримати реєстраційну картку?

/ пос борО на кАно кАрта катаграфіс? /  
Πώς μπορώ να λάβω κάρта καταγραφής;  
How can I receive a registration card?

### Що я можу зробити з реєстраційною картою?

/ еті борО на кАно ме тін кАрта катаграфіс? /  
Τι μπορώ να κάνω με την κάρта καταγραφής;  
What can I do with the registration card?

### Як довго я буду тут залишатися?

/ пОсо д'їястїма прОкете на параміно ед'Ο? /  
Πόσο διάστημα πρόκειται να παραμείνω едώ;  
How long am I going to stay here?

## ПРАВИЛА РОБОТИ ЦЕНТРУ ГОСТИННОСТІ / ПРОЖИВАННЯ

---

### **Чи є табір місцем тримання під вартою?**

/ Іне то κΕνδρο φίλοксενίяс χОрос κρΑтисіс? /

Είναі το κέντρο φίλοξενίяс χώρος κράτησης;

Is the camp a detention facility?

---

### **Чи є поліція / армія в центрі проживання?**

/ іпАрхі парусія астиноміяс / стратУ сто κΕνδρο φίλοксενіяс? /

Υπάρχει παρουσία αστυνομίας / στρατού στο κέντρο φίλοξενίяс;

Is there police / army in the camp?

---

### **Дозволено курити / їсти всередині приміщення?**

/ ЕпітрЕпете то κΑπнісма / фанітО мЕса стіс еγκатастΑсіс? /

Επιτρέπεται το κάπνισμα / φαγητό μέσα στις εγκαταστάσεις;

Is smoking / eating allowed in the premises?

---

### **Чи можу я отримувати кореспонденцію (пошту) тут?**

/ борО на ламвАно алілографія? /

Μπορώ να λαμβάνω αλληλογραφία εδώ;

Can I receive mail here?

---

### **Чи можу я сюди привести гостя?**

/ боро на фЕро φίлоксенУмено ед'О? /

Μπορώ να φέρω φίλοξενούμενο εδώ;

Can I bring a guest here?

---

### **Чи може він (вона) жити тут зі мною?**

/ борl автОс/І на мlні мазl му ед'О? /

Μπορεί αυτόс / αυτή να μείνει μαζί μου εδώ;

Can he / she stay here with me?

---

### **Я загубив/ла купон, на отримання їжі/ одягу**

/ Ехаса то купОні я на лАво φαгітО/ рУха /

Έχασα το κουπόνι για να λάβω φαγητό / ρούχα.

I lost the token to receive food / clothes.

---

### **Де я можу отримати інший?**

/ пу борО на паРо Ало? /

Πού μπορώ να πάρω άλλο;

Where can I receive a new one?

---

### **У таборі є кімнати/ контейнери чи лише намети?**

/ іпаРхун д'омАтія / контЕйнер сто кЕндро філоксенІяс і МОно анД'іскіна? /

Υπάρχουν δωμάτια / κοντέινερ στο κέντρο, ή μόνο αντίσκηνα;

Are there rooms / containers in the camp or is it only tents?

---

### **Чи можу я жити в приватному житлі?**

/ борО на мІно се іД'іотіко катАліма? /

Μπορώ να μείνω σε ιδιωτικό κατάλυμα;

Can I stay in private accommodation?

---

### **Можу я змінити намет / контейнер/ кімнату?**

/ борО на алаКсо анілскіно / контЕйнер/ д'омАтіо? /

Μπορώ να αλλάξω αντίσκηνο / κοντέινερ / δωμάτιο;

Can I change tent / container / room?

---

### **Можу я змінити квартиру?**

/ борО на алаКсо д'іямЕрісма? /

Μπορώ να αλλάξω διαμέρισμα;

Can I change apartment?

---

### **Мені потрібно ділити намет / контейнер з іншою сім'єю?**

/ прЕпі на мірастО то анілскіно / контЕйнер ме Алі ікогЕнія? /

Πρέπει να μοιραστώ το αντίσκηνο / κοντέινερ με άλλη οικογένεια;

Do I have to share the tent / container with another family?

---

### **Мені доведеться розділяти квартиру / кімнату з іншою сім'єю?**

/ прЕпі на мірастО то д'іямЕрісма / д'оматіо ме Алі ікогЕнія? /

Πρέπει να μοιραστώ το διαμέρισμα / δωμάτιο με άλλη οικογένεια;

Do I have to share the apartment / room with another family?

---

## **ПРАВИЛА РОБОТИ ЦЕНТРУ ГОСТИННОСТІ / ПРОЖИВАННЯ**

---

### **Мені дозволяється виходити за межі табору?**

/ му епітрЕпете на вго апО то кЕндро філоксенІяс? /

Μου επιτρέπεται να βγω από το κέντρο φιλοξενίας;

Am I allowed to exit the camp?

---

### **До котрої години потрібно повертатися до табору в ночі?**

/ мЕхрі ті Ора борО на епістрЕпсо сто кЕндро філоксенІяс ті нІхта? /

Μέχρι τι ώρα μπορώ να επιστρέψω στο κέντρο φιλοξενίας τη νύχτα;

Until what time can I re-enter the camp at night?

---

### **Мені дозволяється виходити з кімнати / квартири / готелю?**

/ му епітрЕпете на вго апО то д'омАтіо/ д'іямЕрісма/ ксенодохло? /

Μου επιτρέπεται να βγω από το δωμάτιο / διαμέρισμα / ξενοδοχείο;

Am I allowed to exit the room / apartment / hotel?

---

### **Кого я повинен/а повідомити, якщо я вийду з табору / квартири / готелю?**

/ пьон прЕпі на енімнрОсо ан фіго апО тон еатавлісМО /

д'іямЕрісма/ ксенод'охло? /

Ποιον πρέπει να ενημερώσω αν φύγω από τον καταυλισμό /

διαμέρισμα / ξενοδοχείο;

Who shall I inform if I leave the camp / apartment / hotel?

---

### **До котрої години потрібно повернутися в квартиру / до готелю в ночі?**

/ мЕхрі ті Ора борО на епістрЕпсо сто д'іямНрісма / ксенод'охло ті нІхта? /

Μέχρι τι ώρα μπορώ να επιστρέψω στο διαμέρισμα / ξενοδοχείο τη νύχτα;

Until what time can I return to the apartment/hotel at night?

---

### **Мене тут переслідують / шантажують / погрожують**

/ ме паренохЛУн ед'О / ме еквіАзун/ ме апіЛУн /

Με παρενοχλούν εδώ / Με εκβιάζουν / Με απειλούν.

I am being harassed here / I am blackmailed / I am threatened.

---

## ПРИТУЛОК

---

**У мене проблеми з сусідами / в житловому комплексі / на околицях.**

/ Έχω προβλήματα με τους γίτονΕς μου / με το σίγκρΟτίμα τον δ΄ιαμερίσμΑτον / με την γίτονiα /

Έχω προβλήματα με τους γείτονές μου / με το συγκρότημα των διαμερισμάτων / με τη γειτονιά.

I have problems with my neighbours / the apartment block / the neighbourhood.

---

## ПРИТУЛОК

/ κατΑλίμα /

Κατάλυμα

Shelter

---

### **Δiм**

/ сnПti /  
σπίτι  
house

### **Квартира**

/ διαμερίσμα /  
διαμέρισμα  
apartment

### **Готель**

/ κсенод΄οxlo /  
ξενοδοχείο  
hotel

---

### **Κίμната**

/ δ΄οματιο /  
δωμάτιο  
room

### **Медична допомога**

/ iκiςκoc /  
οικίςκoc  
container

---

### **кЕндрo фiлoксенiяc**


/ ятpикi воiφiя /  
κέντρο φιλοξενίας  
camp

### **Табиp**

/ катавлисмОс /  
καταυλισμός  
camp

---





# ΑΥΤΟΝΟΜΙΑ (ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗ/ ΚΑΤΑΝΟΜΗ/ ΔΟΣΤΑΣΙΑΣΗ ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΠΡΟΒΛΗΤΗΣ)

/ αυτονομία ( απασχολίσι, στΕγασί,  
πρΟσвасί се д'ίμΟсієс іπіreclec) /  
Αυτονομία (απασχόληση, στέγαση,  
πρόσβαση σε δημόσιες υπηρεσίες)  
Self-reliance (employment, housing,  
access to public services)

## ΑΥΤΟΝΟΜΙΑ

---

### **Як отримати номер соціального страхування (ΑΜΚΑ)?**

/ пос борО на вгАло арифмΟ κινονικΙс асфΑλιсΙс ( ΑΜΚΑ)? /

Πώς μπορώ να βγάλω αριθμό κοινωνικής ασφάλισης (ΑΜΚΑ);

How can I issue a social insurance number (ΑΜΚΑ)?

---

### **Де я можу знайти номер соціального страхування ( ΑΜΚΑ/ ΠΑΑΥΠΑ)?**

/ пу борО на вро арифмΟ κινονικΙс асфΑλιсΙс (ΑΜΚΑ / ΠΑΑΒΠΑ) му? /

Πού μπορώ να βρω τον αριθμό κοινωνικής ασφάλισης (ΑΜΚΑ / ΠΑΑΥΠΑ) μου;

Where can I find out what my social security (ΑΜΚΑ / ΠΑΑΥΠΑ) number is?

---

### **Μοжу я видати номер соціального страхування, якщо у мене не має інших документів в Греції?**

/ борО на екд'осо арифмΟ κινονικΙс асфΑλιсΙс еАн д'ен Ехо Αλα

Ενγραφα стін елАд'а? /

Μπορώ να εκδώσω αριθμό κοινωνικής ασφάλισης εάν δεν έχω άλλα έγγραφα στην Ελλάδα;

Can I issue a social insurance number if I don't have any other documentation in Greece?

---

### **Як отримати податковий реєстраційний номер (ΑΦΜ)?**

/ пос борО на вгАло арифмΟ φορολογικУ мΙτρΟυ ( ΑΦΜ)? /

Πώς μπορώ να βγάλω αριθμό φορολογικού μητρώου (ΑΦΜ);

How can I issue a tax registration number (ΑΦΜ)?

---

### **Які юридичні документи я повинен/на мати з собою?**

/ ті номіμοπιιτικΑ Ενγραφα πρЕπi на Ехо мазl му? /

Τι [νομιμοποιητικά έγγραφα] πρέπει να έχω μαζί μου;

What [documentation] do I need to have with me?

---

---

**Де знаходиться найближчий центр інтеграції мігрантів (КЕМ)?**

/ πυ Ιηε το πλίσιЄстерο κЄндрο Еηдаκсіс метанастОн (КЕМ)? /  
Πού είναι το πλησιέστερο Κέντρο Ένταξης Μεταναστών (ΚЕМ);  
Where is the nearest Migrants' Integration Center (MIC)?

---

**Як я можу записатися на програму HELIOS?**

/ пос борО на енграфО сто прОграма HELIOS? /  
Πώς μπορώ να εγγραφώ στο πρόγραμμα HELIOS;  
How can I register with the HELIOS programme?

---

**Де знаходиться найближчий центр обслуговування громадян (КЄП)?**

/ πυ Ιηε το кондінОтєро κЄндрο експірЄтисіс τυ полті (КЄП)? /  
Πού είναι το κοντινότερο Κέντρο Εξυπηρέτησης του Πολίτη (ΚЄП);  
Where is the nearest Citizen's Service Center (ΚЄП)?

---

**Де знаходиться місцева податкова інспекція?**

/ πυ Ιηε і топікл ефорля? /  
Πού είναι η τοπική Εφορία;  
Where is the local Tax Office?

---

**Де знаходиться найближчий будинок культури?**

/ πυ Ιηε το кондінОтєро κЄндрο кінОтітас? /  
Πού είναι το κοντινότερο Κέντρο Κοινότητας;  
Where is the nearest Community Center?

---

**Де я можу знайти інформацію про доступні послуги в спільноті / місті?**

/ πυ борО на вро плірофорлєс схєтікА мє тіс д'іѳЄсімєс іπіреслєс стін кінОтітА / πόλι? /  
Πού μπορώ να βρω πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες υπηρεσίες στην κοινότητα / πόλη;  
Where can I find information about services available in the community / town?

---

## ΑΥΤΟΝΟΜΙΑ

---

### **Κуди μενι ποτρίбно йти? Можете менι показати? Є карта (географічна)?**

/ пу прЕпі на пао? Борlте на му д'іксите? ІпАрхі хАртис? /

Που πρέπει να πάω; Μπορείτε να μου δείξετε; Υπάρχει χάρτης;

Where should I go? Can you show me? Is there a map?

---

### **Що таке допомога соціальної солідарності?**

/ пьо Іне то кіноніκο ісΟд'іμα αλίенγlic? /

Ποιο είναι το κοινωνικό εισόδημα αλληλεγγύης;

What is the social solidarity income?

---

### **Як я можу зареєструватися на отримання допомоги соціальної солідарності?**

/ пос борΟ на енграфΟ я то ісΟд'іμα кіноніκic αλίенγlic? /

Πώς μπορώ να εγγραφώ για το εισόδημα κοινωνικής αλληλεγγύης;

How can I register for the social solidarity income?

---

### **Як зареєструватися для отримання допомоги по інвалідності?**

/ пос борΟ на енграфΟ я то епlд'ομα αναπирlяс? /

Πώς μπορώ να εγγραφώ για το επίδομα αναπηρίας;

How can I register for the disability allowance?

---

### **Як я можу зареєструватися і центрі зайнятості?**

/ пос борΟ на енграфΟ стон органіcмΟ апасхΟlicic ергатіκУ

д'інаміκУ (ΟΑΕΔ)? /

Πώς μπορώ να εγγραφώ στον Οργανισμό Απασχόλησης Εργατικού Δυναμικού (ΟΑΕΔ);

How can I register with the Labour Employment Office (ΟΑΕΔ)?

---

### **Я б хотів/ла знайти роботу**

/ фа lφελα на вро ергасlя /

Θα ήθελα να βρω εργασία.

I would like to find employment.

---

**Які документи потрібні для відкриття банківського рахунку в Греції?**

/ τι νομιμοποιητικά έγγραφα απαιτούνται για να ανοίξω τραπεζικό λογαριασμό στην Ελλάδα? /

Τι [νομιμοποιητικά έγγραφα] απαιτούνται για να ανοίξω τραπεζικό λογαριασμό στην Ελλάδα;

What [documentation] is required to open a bank account in Greece?

---

**Мені потрібно створити / оновити своє резюме**

/ πρέπει να δημιουργήσω / ενημερώσω το βιογραφικό μου /

Πρέπει να δημιουργήσω / ενημερώσω το βιογραφικό μου.

I need to create / update my CV.

---

**Я хочу працювати легально**

/ θέλω να εργαστώ νόμιμα /

Θέλω να εργαστώ νόμιμα.

I want to work legally.

---

**Де я могу пошукати доступні ваканції?**

/ πού μπορώ να ψάξω για διαθέσιμες αγγελίες? /

Πού μπορώ να ψάξω για διαθέσιμες αγγελίες;

Where can I search for available vacancies?

---

**Яка місячна зарплата?**

/ πόσες είναι οι μηνιαίες αποδοχές? /

Πόσες είναι οι μηνιαίες αποδοχές;

How much is the monthly salary?

---

**Я хотів (ла) б створити власний бізнес**

/ θα ήθελα να δημιουργήσω τη δική μου επιχείρηση /

Θα ήθελα να δημιουργήσω τη δική μου επιχείρηση.

I would like to set-up my own business.

---

## ΑΥΤΟΝΟΜΙΑ

---

### **Які податки я маю сплатити?**

/ ті фОрус прЕпа на плірОсо? /

Τι φόρους πρέπει να πληρώσω;

What taxes do I have to pay?

---

### **Я хотів би пройти стажування**

/ φα Ιφела на κΑνο практиκΙ Ασκісі /

Θα ήθελα να κάνω πρακτική άσκηση.

I would like to do an internship.

---

### **Я б хотів/ла орендувати будинок / квартиру**

/ φα Ιφела на енікіЯсо спті / д'іямЕрісма /

Θα ήθελα να ενοικιάσω σπίτι / διαμέρισμα.

I would like to rent a house / apartment.

---

### **Де я можу знайти вільні будинки / квартири?**

/ пу борО на вро д'іяфЕсіма сптія / д'іамерІсмата? /

Πού μπορώ να βρω διαθέσιμα σπίτια / διαμερίσματα;

Where can I find available houses / apartments?

---

### **Де я можу отримати допомогу?**

/ пу борО на пАро воІфія? /

Πού μπορώ να πάρω βοήθεια;

Where can I get help?

---

### **Де потрібно підписати?**

/ пу прЕпі на іпогрАпсо? /

Πού πρέπει να υπογράψω;

Where shall I sign?

---

### **Хочете мій документ?**

/ Фелете то Енграфо му? /

Θέλετε το [έγγραφο] μου;

Do you want my [documentation]?

---

**Це клопотання / запит / заява?**

/ Ινε Ετισι автI? /

Είναι αίτηση αυτή;

Is this an application?

---

**Це довідка?**

/ Ινε вевЕосi автI? /

Είναι βεβαίωση αυτή;

Is this an attestation?

---

**Я можу подати ці документи?**

/ борО на іповАло автА та Енграфа? /

Μπορώ να υποβάλω αυτά τα έγγραφα;

Can I submit those papers?

---

**Чи можу отримати фотокопію / копію?**

/ пборО на Ехо мiя фототипiя / Ена антiГрафо? /

Μπορώ να έχω μια φωτοτυπία / ένα αντίγραφο;

Can I have a photocopy / copy?

---

**У мене є більше інформації**

/ Ехо перiсОтерес плiροφοрес /

Έχω περισσότερες πληροφορίες

I have more information

---

**Μένι потрібноо зрозуміти про що тут йдеться**

/ прЕпi на каталАво тi анафЕрете ед'о /

Πρέπει να καταλάβω τι αναφέρεται εδώ.

I need to understand what is stated here.

---

**Μένι потрібно зрозуміти свої права**

/ прЕпi на каталАво та д'iкеОмата му /

Πρέπει να καταλάβω τα δικαιώματά μου.

I need please to understand my rights.

---

## ΑΥΤΟΝΟΜΙΑ

---

### **Чи можу я зателефонувати комусь, щоб надали мені перекладача / хто може мені допомогти?**

/ борО на калЕсо κΑπϋον пу борl на му парЕχi д'ιερμiεlя / пу борl на ме воiφlci? /

Μπορώ να καλέσω κάποιον που μπορεί να μου παρέχει διερμηνεία / που μπορεί να με βοηθήσει;

Can I call someone who can interpret for me / who can assist me?

---

### **Μοжу подзвонити адвокату?**

/ борО на калЕсо д'iκiгОρο? /

Μπορώ να καλέσω δικηγόρο;

Can I call a lawyer?

---

### **Я хотів/ла б зареєструвати / пояснити**

/ Я можу подати ці документи? /

Θα ήθελα να δηλώσω / εξηγήσω.

I would like to declare / explain.

---

### **Як довго це триватиме?**

/ пОсо φα д'iяркЕci? /

Πόσο θα διαρκέσει;

How long will this last?

---

### **Ποτiρiбно знову прийти? Коли?**

/ прЕпi на κсанаЕрфо? ПОте? /

Πρέπει να ξαναέρθω; Πότε;

Should I come back? When?

---

### **Ви триматимете мене тут?**

/ φα με кратlсете ед'о? /

Θα με κρατήσετε εδώ;

Are you going to keep me here?

---



**Μενί потрібно вам пояснити**

/ прЕпі на сас ексігісo /

Πρέπει να σας εξηγήσω

I need to explain

---

**Чи можу запитати у вас причину? Будь ласка, я хотів би / хотіла б знати причину**

/ борo на сас рoтісo тoн лoгo? Фa Іфeлa на мaфo тoн лoгo, сaс парaкaлo /

Μπορώ να σας ρωτήσω τον λόγο; Θα ήθελα να μάθω τον λόγο, σας παρακαλώ.

Can I ask you the reason why? I would like to know the reason, please.

---

**Куди можна подати скаргу?**

/ (пу) борo на іпoвaлo кaтaнгeлія?/

(Πού) Μπορώ να υποβάλω καταγγελία;

(Where) Can I file a complaint?

---

### РАХУНКИ

/ лoгapяcмi /  
Λογαριασμοί  
Bills

---

#### **paхyнoк зa eлeктpoенepгiю**

/ лoгapяcмOc iлeктpиkУ /  
Λογαριασμός ηλεκτρισμού  
Electricity bill

---

#### **paхyнoк зa вoдy**

/ лoгapяcмOc нepУ /  
Λογαριασμός νερού  
Water bill

---

#### **paхyнoк зa тeлeфoн**

/ лoгapяcмOc тiлeфoн /  
Λογαριασμός τηλεφώνου  
Telephone bill

---

## ΠΟΚΥΠΚΙ

/ πсΟηία /

Ψώνια

Shopping

---

### Яка ціна?

/ пѡηηє і тім? /

Ποιά είναι η τιμή;

What is the price?

---

### Скільки коштує?

/ пОсο кοстїзі? /

Πόσο κοστίζει;

How much?

---

### Є знижка?

/ ηпАрхі Еκπтосі? /

Υπάρχει έκπτωση;

Is there a discount?

---

### Μοжу це мати (більшого / меншого) розміру?

/ борО ηα το Εχο σε (μεγαλτερο / μικροτερο) μεγεθος? /

Μπορώ να το έχω σε (μεγαλύτερο / μικρότερο) μέγεθος;

Can I have it in (larger / smaller) size?

---

### Маєте...?

/ Εχετε...? /

Έχετε...;

Do you have ...?

---

## ΠΟΚΥΠΚΙ

---

### **Μοχυ я вам показати, що мені потрібно?**

/ борО на сас д'Іксо ті хріАзоμε? /  
Μπορώ να σας δείξω τι χρειάζομαι;  
Can I show you what I need?

---

### **Де знаходиться каса?**

/ пу Іне то тамІо? /  
Πού είναι το ταμείο;  
Where is the cashier?

---

### **У мене лише готівка / тільки банкноти / конійки, банківська карта**

/ Ехо мОно метрІтА / хартономІсмата / кЕрмата / трапезікі кАрта /  
Έχω μόνο μετρητά / харτονομίσματα / κέρματα / τραπεζική κάρτα.  
I only have cash / banknotes / coins / bankcard.

---

### **(Де) Я можу це приміряти?**

/ (пу) борО на то д'окімАсо? /  
(Πού) Μπορώ να το δοκιμάσω;  
(Where) Can I try this on?

---

### **Де я можу це повісити / залишити?**

/ пу борО на то кремАсо / афІсо? /  
Πού μπορώ να το κρεμάσω / αφήσω;  
Where can I hang / leave this?

---

### **Я можу це повернути, будь ласка?**

/ борО на то епістрЕпсо автО, сас паракалО? /  
Μπορώ να το επιστρέψω αυτό, σας παρακαλώ;  
Can I return this please?

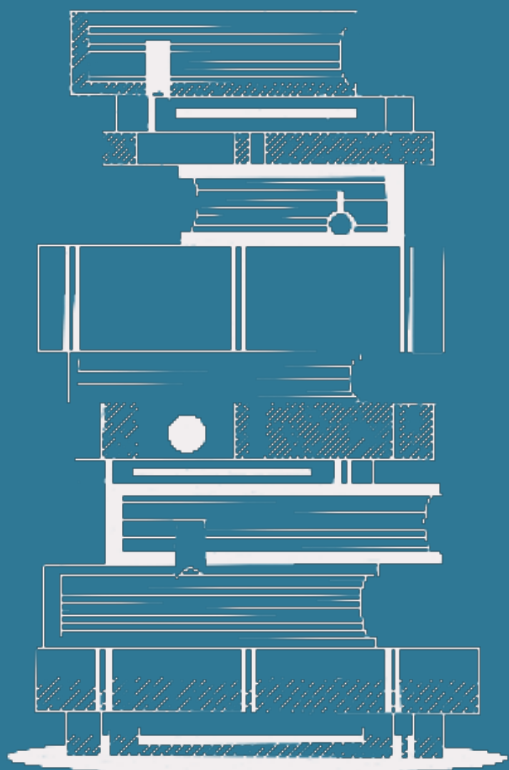
---

# OCBITA

/ Εκπεдевсі /

Εκπαίδευση

Education



### **Як я можу записати свою дитину до школи?**

/ пос борО на кАно енграфІ я то пед'І / та пед'ія му сто схолю? /

Πώς μπορώ να κάνω εγγραφή για το παιδί / τα παιδιά μου στο σχολείο;

How can I enrol my child / children in school?

---

### **Які [юридичні документи] я маю подати?**

/ ті номімопіітікА Енграфа прЕпі на іповАло? /

Τι [νομιμοποιητικά έγγραφα] πρέπει να υποβάλω;

What [documentation] do I need to submit?

---

### **Яку школу може відвідувати моя дитина / мої діти?**

/ се пьо схолю борІ на параколуфісі то пед'і / та пед'ія му? /

Σε ποιο σχολείο μπορεί να παρακολουθήσει το παιδί / τα παιδιά μου;

Which school can my child / children attend?

---

### **Де знаходиться найближча школа?**

/ пу врскете то плісіЄстеро (схолю)? /

Πού βρίσκεται το πλησιέστερο [σχολείο];

Where is the nearest [school]?

---

### **Який графік роботи школи?**

/ пьес Іне і Орес літургіяс ту схолю? /

Ποιες είναι οι ώρες λειτουργίας του σχολείου;

What are the operating hours of the school?

---

### **Коли відбудуться наступні батьківські збори?**

/ д'оматионОте фа прагματοпііφІ і епОмені сінАндісі гонЕон? ότε θα

πραγματοποιηθεί η επόμενη συνάντηση γονέων;

When will the next parents' meeting take place?

---

### **Що необхідно моїй дитині / моїм дітям щоденно носити до школи?**

/ ті хріАзете на фЕрі то пед'І / та пед'ія му кафімеріна сто схолю? /

Τι χρειάζεται να φέρει το παιδί / παιδιά μου καθημερινά στο σχολείο;

What do/does my child / children need to bring daily to school?

---

**Які існують державні свята / неробочі дні?**

/ пьес Іне і арглєс? /

Ποιες είναι οι αργίες;

Which are the public holidays?

**Коли закривається школа?**

/ пОте κλίνι το σχολίο? /

Πότε κλείνει το σχολείο;

When is the school closed?

**Підручники безкоштовні?**

/ Іне д'ореАн та схолікА вівлія? /

Είναι δωρεάν τα σχολικά βιβλία;

Are the school books for free?

**Є автобус, що відвозить дітей до школи?**

/ іпАрхі леοφορλο пу на пЕрні та пед'ія сто схолио? /

Υπάρχει λεωφορείο που να παίρνει τα παιδιά στο σχολείο;

Is there a bus taking children to school?

**Де я можу / моя дитина може пройти курси англійської / грецької мови?**

/ пу борО на параколуφίсо то пед'І му маφίματα англаκίс/ елініκίс глОсас? /

Πού μπορώ να παρακολουθήσω / μπορεί να παρακολουθήσει το παιδί μου μαθήματα αγγλικής / ελληνικής γλώσσας;

Where can I / my child attend English / Greek language classes?

**Я хотів би / хотіла б пройти програму професійної підготовки**

/ Фа іφела на параколуφίсо ена програма επαγγελματικίс катарτικίс /

Θα ήθελα να παρακολουθήσω ένα πρόγραμμα επαγγελματικής κατάρτισης.

I would like to attend a vocational training course.

## ОСВІТА

---

### **Я хотів би / хотіла б записатись на урок / курси.**

/ фа іфелана іповАло Етисі я мАфіма(та) /

Θα ήθελα να υποβάλω αίτηση για μάθημα [μαθήματα].

I would like to apply for a course on [courses].

---

### **Я маю диплом ...**

/ Εχο πτιχλο стон / стін / сто / стус / стіс /ста ... мАфіма /

Έχω πτυχίο στον / στην / στο / στους / στις / στα [μάθημα / δεξιότητες].

I have a degree / diploma in [courses / skills].

---

### **Я закінчив/ла школу, технікум, коледж, університет**

/ Εχο спуд'асі сто схолло / се технікі схолі / сто колЕгіо / сто

панепістІміо /

Έχω σπουδάσει στο σχολείο / σε τεχνική σχολή / στο колέγιο / στο πανεπιστήμιο.

I have studied at school / in technical school / in college / at university.

---

### **Я цьому навчений/а**

/ Іме екпед'евмЕнос / се автО /

Είμαι εκπαιδευμένος /-η σε αυτό.

I am trained in this.

---

### **Я можу допомогти в цьому**

/ борО на воіфісО се автО /

Μπορώ να βοηθήσω σε αυτό.

I can assist in this.

---

### **Я працював/ла в офісі, лікарні, школі, торгівлі, магазині**

/ Εχο ергасті се ( графлО/ ікод'омі / носокомлО / схолло / ембОріо /

катАстіма) /

Έχω εργαστεί σε ( γραφείο / οικοδομή / νοσοκομείο / σχολείο / εμπόριο / κατάστημα).

I have worked in (an office / construction / a hospital / a school / trade / a shop).

---



ΚΟΥРСΙ, УΡΟΚΙ

/ μαθήματα /  
 Μαθήματα και Δεξιότητες  
 Courses

<p><b>Информатика</b>                  / πλiροφορικi /                  Πληροφορικi                  Computer Science</p>	<p><b>Инженерiя</b>                  / μιχiνικi /                  Μηχανικi                  Mechanics</p>
<p><b>Бiзнес-адмiнiстрування</b>                  / διiκiсi еπiχειρiσεων /                  Διοiκηση еπiχειρiσεων                  Business Administration</p>	<p><b>Инженерiя</b>                  / μιχiνικi /                  Μηχανικi                  Engineering</p>
<p><b>Соцiальна робота</b>                  / кiνονiкi еργасiя /                  Κοινωνικi еργасiя                  Social Work</p>	<p><b>Медицинный факультет</b>                  / яτρiкi σχολi /                  Ιατρικi σχολi                  Medical school</p>
<p><b>Юриспруденцiя, юридичний факультет</b>                  / номiкi /                  Νομικi                  Law</p>	
<p><b>Факультет нетрадицiйної медицини</b>                  / параяτρiкi σχολi /                  Παραiατρικi σχολi                  Paramedical school</p>	

## ΚΟΥРСΙ, УΡΟΚΙ

---

### Усний переклад і письмовий переклад

/ дієрмінія ке метАφрасі /  
Διερμηνεία και μετάφραση  
Interpretation and translation

#### Університет

/ панапістіМіο /  
Πανεπιστήμιο  
University

#### Κολλедж

/ колЕгіο /  
Κολλέγιο  
College

#### Τεχνічна школа / τεχνікум

/ τεχνіκί σχολί /  
Τεχνική σχολή  
Technical school

#### Юридичний факультет

/ номікί σχολί /  
Νομική σχολή  
Law school

### Інститут професійної підготовки

/ інстітуто епангелматікіс катАrtісіс (ІЕК) /  
Іνστιτούτο Επαγγελματικής Κατάρτισης (ІЕК)  
Institute of Vocational Training

#### Освіта

/ екпЕдевсі /  
Εκπαίδευση  
Education

#### Філософія

/ філософія /  
Φιλοσοφία  
Philosophy

#### Мистецтво

/ тЕхнес /  
Τέχνες  
Arts

#### Філологія

/ філологія /  
Φιλολογία  
Literature

#### Гуманітарні науки

/ антропістікес епістіМес /  
Ανθρωπιστικές επιστήμες  
Humanities

#### Військова школа, армія

/ стратОс /  
Στρατός  
Military

**Поліція**

/ астіномія /  
 Αστυνομία  
 Police

**Авіація**

/ аеропорія /  
 Αεροπορία  
 Air force

**Військово морський флот / морехідне училище**

/ нафтіко /  
 Ναυτικό  
 Navy

**Тваринництво / скотарство**

/ ктінотрофія /  
 Κτηνοτροφία  
 Livestock

**Сільське господарство**

/ георгія /  
 Γεωργία  
 Agriculture

**Рибальство**

/ алія /  
 Αλιεία  
 Fisheries

### ШКОЛИ

/ схолія /

Σχολεία

Schools

---

#### **Дитячий садок / яслі (до 4 років)**

/ врефікОс стафмОс /

Βρεφικός σταθμός

Preschool

---

#### **Дитячий садок (з 4 років)**

/ ніпьягогlo /

Νηπιαγωγείο

Kindergarten

---

#### **Початкова школа / молодші класи (1- 6 класи)**

/ д'імотікO /

Δημοτικό

Primary school

---

#### **Середня школа / середні класи (7 - 9 класи)**

/ гімнасіо /

Γυμνάσιο

Primary school

---

#### **Середня школа / старші класи (10 - 12 класи)**

/ лікіо /

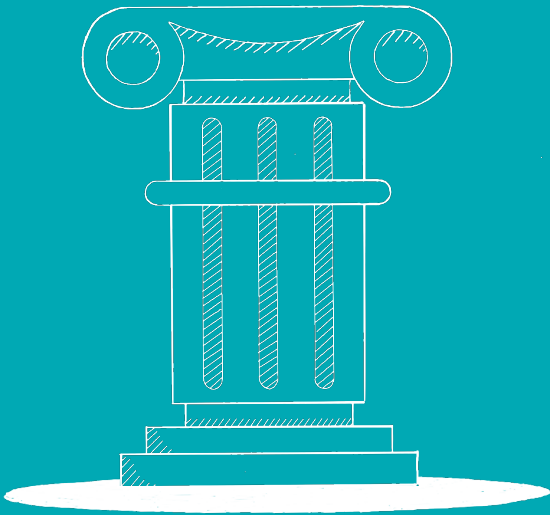
Λύκειο

High school

---

# СТИЛЬ ЖИТТЯ І КУЛЬТУРА

/ τροπος ζωής κε κουλтура /  
Τρόπος ζωής και κουλτούρα  
Lifestyle and culture



## СТИЛЬ ЖИТТЯ І КУЛЬТУРА

---

### **Які існують важливі національні свята в Греції?**

/ πῆς ἴνε ἰ σῖμανδῖκεσ εφνῖκεσ ἵορτῆσ στῖν ελἈδᾶ? /

Ποιές εἶναι οἱ σημαντικέс εθνικέс γιορτέс στην Ελλάδα;

What are the important national holidays in Greece?

---

### **Чим люблять займатися люди в Греції у вільний час?**

/ тῖ арῆсῖ стус анфροпус πυ врῖсконде стῖн ελἈдᾶ? /

Τι ἀρέσει στους Ἴλληνεс να κάνουν στον ελεύθερο χρόνο τους;

What do Greek people like to do in their free time?

---

### **Я хотів би / хотіла б послухати грецьку музику**

/ φα ἰφела на акусо елінікἰ мусἰкἰ /

Θα ἠθέλα να ακούσω Ἐλληνική μουσική.

I would like to listen to Greek music.

---

### **Які існують традиційні грецькі танці?**

/ пῖ ἰне кἈпῖ парадосῖакἰ χορἰ тіс ελἈдᾶс? /

Ποιοι εἶναι κάποιοι παραδοσιακοἰ χοροἰ της Ελλάδᾶс;

What are some traditional Greek dances?

---

### **Де я можу навчитися танцювати?**

/ пу борО на мафо на хоревО? /

Πού μπορώ να μάθω να χορεύω;

Where can I learn how to dance?

---

### **Які існують традиційні грецькі страви?**

/ пія ἰне кἈпῖя парадосῖакἈ φαγῖтἈ/ пῖтἈ тіс ελἈдᾶс? /

Ποια εἶναι κάποιοα παραδοσιακά φαγητά / πῖάτἈ της Ελλάδᾶс;

What are some Greek traditional food / dishes?

---

### **Я хотів би / хотіла б дізнатися більше про історію Греції**

/ φα ἰφела на мафо перῖсОтера я тῖн ἱсторἰя тіс ελἈдᾶс /

Θα ἠθέλα να μάθω περισσότερα για την ἱστορία της Ελλάδᾶс

I would like to learn more about the history of Greece.

---

### **Це державне свято / не робичий день?**

/ Іне аргіЯ? /

Είναі аргіа;

Is this a holiday?

---

### **Це свято?**

/ Іне йорті? /

Είναі γіорτή;

Is this a feast?

---

### **Це традиційне?**

/ Іне парадосіакО? /

Είναі парадосіакό;

Is this traditional?

---

### **Ви це святкуєте?**

/ йортАзете автО? /

Γіортάζεται αυτό;

Is this celebrated?

---

### ΖΑΝΗΤΤΑ ΣΠΟΡΤΟΜ ΤΑ ΡΟΖΒΑΓΗ

/ ασκίсі κε δίασκΕδасί /

Άσκηση και Διασκέδαση

Exercise and entertainment

<b>Спорт</b> / αφλίτисμοс / Αθλητισμός Sports	<b>Спортивний зал (спортзал)</b> / γίμναστИρίο / Γυμναστήριο Gym
<b>Κινηματογράφος</b> / κίνιματοгрАφος / Κινηματογράφος Cinema	<b>Театр</b> / φЕατρο / Θέατρο Theatre
<b>Τηλεόραση</b> / τίλεОрасί / Τηλεόραση Tv	<b>Ραδίο</b> / ραδίОфоно / Ραδιόφωνο Radio
<b>Έκθεση</b> / Εκφесί / Έκθεση Exhibition	<b>Μουσείο</b> / μουсіο / Μουσείο Museum
<b>Χορός</b> / χορОс / Χορός Dance	<b>Μουσική</b> / μουсіκί / Μουσική Music



## ΖΑΝΗΤΤΑ СПОРТОМ ТА РОЗВАГИ

### Βιβλιοτεκα

/ βιβλιοφiκι /  
Βιβλιοθήκη  
Library

### Πляж

/ παρалья /  
Παράλια  
Beach

### Гора

/ вунО /  
Βουνό  
Mountain

## ΡΕΛΙΓΙΑ

/ thrîskîa /  
Θρησκεία  
Religion

### Життя

/ зoI /  
Ζωή  
Life

### Смерть

/ фАнaтoс /  
Θάνατος  
Death

### Церква

/ екκiсiя /  
Εκκλησία  
Church

### Мечеть

/ тцаmI /  
Τζαμί  
Mosque

### Храм

/ наОс /  
Ναός  
Temple

### Молитва

/ просeвчI /  
Προσευχή  
Pray

## РЕΛΙΓΙΑ

<b>Κομφιδενκίηνίση</b>	<b>Ρελίγηηνα κνηγα</b>
/ ιδ'ιουτικΟτιη /	/ φρίσκευτικΟ βίβλιο /
Ιδιωτικότηη	Θρησκευτικό βιβλίο
Privacy	Religious book
<b>Πίση</b>	
/ νίσηη /	
Νησηείη	
Fasting	

# НАДЗВИЧАЙНІ СИТУАЦІЇ

/ ектакті анангі /

Έκτακτη ανάγκη

Emergencies



## НАДЗВИЧАЙНІ СИТУАЦІЇ

---

### **Пожежа**

/ іпАрхі фотІя! /

Υπάρχει φωτιά!

There is a fire!

---

### **Відбувається сварка**

/ Гінете кавгас /

Γίνεται καυγάς.

There is a fight!

---

### **Мене викрали**

/ Ме еклепсан /

Με έκλεψαν!

I have been robbed!

---

### **Народжую!**

/ генАо! /

Γεννάω!

I am in labour!

---

### **Землетрус**

/ гнете сісмОс /

Γίνεται σεισμός.

There is an earthquake.

---

### **Я тону / він тоне**

/ пнІгоме / пнІгете /

Πνίγομαι / πνίγεται

I am / he is / she is drowning.

---

### **Допоможіть! Допоможіть мені, будь ласка**

/ воіфія! Сас паракалО воіфісте ме! /

Βοήθεια! Σας παρακαλώ βοηθήστε με!

Help! Please help me!

---

### **Де знаходиться поліцейське відділення?**

/ ну Іне то астиноміко тміма? /

Πού είναι το αστυνομικό τμήμα;

Where is the police station?

---

### **Будь ласка, подзвоніть лікарю. Це терміново**

/ сас паракало тілефоністе се Ена ятро. Іне епігон. /

Σας παρακαλώ τηλεφωνήστε σε ένα γιατρό. Είναι επείγον!

Please call a doctor. It's urgent!

---

### **Будь ласка, подзвоніть в поліцію. Це терміново**

/ сас паракало тілефоністе стін астиномія. Іне епігон! /

Σας παρακαλώ τηλεφωνήστε στην αστυνομία. Είναι επείγον!

Please call the police. It's urgent!

---

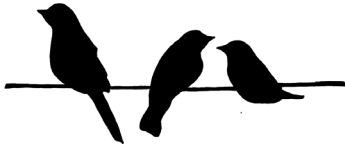
### **Якщо є надзвичайна ситуація, до кого мені звертатися?**

/ еАн іпАрхі мія епіγуса катАстасі, ме пьон на епікінонісо? /

Εάν υπάρχει μια επείγουσα κατάσταση, με ποιόν να επικοινωνήσω;

If there is an emergency, who shall I contact?

---



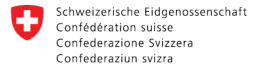


- القَامُوس الصغِير مُتَوَفَّر أَيْضاً بِاللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ
- فهَرهه نَگۆکه که به زَمَانِ سَوْرَانِش هه یه
- لغت نامه کوچک به زبَانِ فَارَسِی نِیز در دسترس می باشد
- چھوٹی لغت اردو میں بھی دستیاب ہے
- Ferhenga biçûk bi Kurmancî jî heye
- Küçük Sözlük, Türkçe olarak ta mevcuttur
- Le petit dictionnaire est également disponible en français

ISBN: 978-960-88048-9-0

Design & Illustration: Ioanna Aravani

A joint project of UNHCR Greece, EADAP, METAdrasi and the Embassy of Switzerland in Greece.



Swiss Agency for Development and Cooperation SDG